

NUESTRAS VOCES НАШИ ГОЛОСА LE NOSTRE VOCI UNSERE STIMMEN NOS VOIX OUR VOICES ΟΙ ΦΩΝΕΣ ΜΑΣ NOSSAS VOZES ONZE STEMMEN 私達の声

私達の声

ONZE STEMMEN

NOSSAS VOZES

ΟΙ ΦΩΝΕΣ ΜΑΣ

OUR VOICES

NOS VOIX

НАШИ ГОЛОСА LE NOSTRE VOCI UNSERE STIMMEN

NOS VOIX OUR VOICES

ONZE STEMMEN

NOSSAS VOZES ΟΙ ΦΩΝΕΣ ΜΑΣ

NUESTRAS VOCES: A Poetry & Prose Journal



**Oakland University
Department of Modern Languages and
Literatures**

2012

Number 3



Published by the Department of Modern Languages and Literatures
Oakland University- Rochester, Michigan, 2012

Editor

Dr. Cecilia Saenz-Roby
Assistant Professor of Spanish

Editorial Board

Dr. Dikka Berven
Special Instructor of French
Dr. Ingrid Broszeit-Rieger
Associate Professor of German
Dr. Hsiang-Hua (Melanie) Chang
Assistant Professor of Chinese
Dr. Caroline Jumel
Assistant Professor of French
Dr. Daniel Lorca
Assistant Professor of Spanish
Dr. Seigo Nakao
Associate Professor of Japanese
Dr. Jose Saenz
Special Lecturer of Spanish

Illustrations and Cover Design

Katelyn Savage
Spanish Major





2012

TABLE OF CONTENTS

CHINESE

POETRY

爱的逻辑.....	2
<i>The Logic of Love</i>	
By Navin Mohanan	

PROSE

亲爱的妈妈.....	3
<i>Dear Mom</i>	
By Heami Kim	

在美国上学.....	4
<i>Going to School in America</i>	
By Hnin Lwin	

一篇日记.....	5
<i>A Diary Entry</i>	
By Poe Lwin	

梦.....	6
<i>Dreams</i>	
By Olivia Miller	

在咖啡馆.....	7
<i>In a Coffee Shop</i>	
By Andrew Wernette	

流星.....	8
<i>Shooting Stars</i>	
By Megan Worden	

FRENCH

POETRY

<i>La voix du silence.....</i>	12
By Iman Jaradi	





Ignorante 13
By Bethany Boutin

Consciente 14
By Bethany Boutin

Mon Liban 15
By Iman Jaradi

Un Puis plus profound 16
By Evan Fischer

PROSE

Mémoires 17
By Iman Jaradi

Un Promenade à Dakar 18
By Dana Parke

GERMAN

POETRY

Der Gesang des Vogels im Käfig 22
By Cynthia Austin

PROSE

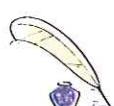
Thanksgiving Nacht 24
By Amela Pargan

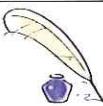
Der Flug Eines Vogels 26
By James DeBusschere

JAPANESE

PROSE

空間に関する予想外の問題 28
The Unforseen Question of Space
By Morgan Laidlaw





<i>Part I: 盗まれた卵 and Part II: 動物のけいさつに聞かれた狐の話</i>	30
By Courtney McIver	

<i>自省</i>	32
By Brandon Kreft	

SPANISH

POETRY

<i>El significado de la felicidad</i>	36
By Qaida Wardia	

<i>No soy una poetisa</i>	37
By Iracema Clarke	

<i>Mi madre</i>	38
By Diana Hernandez	

<i>Lo que me hace sonreír</i>	38
By Julia Vela	

<i>Un diamante brillante</i>	39
By Lisa Haviland	

<i>Los salvadores</i>	39
By Jessica MacMurtrie	

<i>Un deseo muy lejano</i>	40
By Adam Lessel	

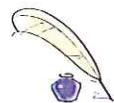
<i>Sentimientos</i>	40
By Amelia Claerr	

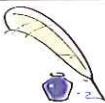
<i>La tempestad</i>	41
By Brittany McMahon	

<i>La flor del amor</i>	42
By Caitlin Sutton	

<i>Soy la mejor</i>	42
By Megan VanSparrentak	

<i>Las lágrimas de los perdidos</i>	43
By Amanda Zabowksi	





<i>El amor verdadero</i>	44
By Jenny Balint	
<i>El día siguiente</i>	45
By Dana Lopez	
<i>El pajarito</i>	45
By Jacqueline Spezia	
<i>El amor de mi novio</i>	46
By Emily MCKay	
<i>Me fascina correr</i>	46
By Emily Olthof	
<i>En tus sueños</i>	47
By Stevie Thieda	
<i>Estaré bien</i>	47
By Erica Pawlusiaik	
<i>Puedo ver la sombra</i>	48
By Jake Pradko	
<i>Mi mejor amigo</i>	48
By Katie Webb	
<i>La andanza final</i>	49
By James Buster	
<i>La flor y el árbol</i>	50
By Chrissie Forrest	
<i>La mujer misteriosa</i>	50
By Veronica Baumgarten	
<i>La memoria</i>	51
By Alexa Van Vliet	
<i>La música</i>	52
By Marissa Edmondson	
<i>Mi buen amigo</i>	52
By Ana Mancoci	





<i>Para mi novio</i>	53
By Erin Miller	
<i>Poema a Oakland</i>	54
By Cortney Spiegel	
<i>Sólo el amor</i>	55
By Christine Milgie	
<i>Te extraño, ¿por qué?</i>	56
By Monica Suda	
<i>Un robo</i>	57
By Ashley Blair	
<i>Una vida bien vivida</i>	58
By Paul Marvin	
<i>Mi escindida vida</i>	59
By Gilka Calazans	
<i>Mi Señor y mi Dios</i>	60
By Mary Van De Steene	
<i>El eterno invierno</i>	60
By David Koponen	
<i>La poesía</i>	61
By Liz Moss	
<i>La libertad</i>	61
By Laurie Kee	
<i>No más sombra</i>	62
By Kevin Misteravich	
<i>Níveo búho</i>	63
By Kimberly Ballor	
<i>Tú</i>	64
By Amanda Stahl	
<i>¿Qué pasará con los animales de la selva?</i>	64
By Sarah Stark	





Gotitas de lluvia..... 65
By Kimberly Ballor

El amor y la amistad 65
By Jasmine Palikainen

PROSE

Con sabor a lodo 66
By Jesús Muñoz

La importancia de la obediencia 67
By Iracema Clarke and Lisa Haviland

El pajarito azul 68
By Alana Hartley

El zorro y sus artimañas 69
By Amanda Zabowski

La piedra mágica 70
By Kimberly Ballor and Jasmine Palikainen

El deseo 71
By Adam Lessel

Rosita la ranita 72
By Liz Moss and Diana Hernandez

El amor de los pingüinos 72
By Adam Lessel

Las aventuras de Amelia y Pequeño 73
By Amanda Zabowski

El palomito especial 74
By Ana Mancoci

La moneda de la fortuna 75
By Brittany McMahon

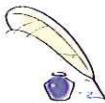
La langosta pequeña 76
By Caitlin Sutton





<i>El osito bonito</i>	77
By Amelia Claerr	
<i>El elefante pequeño</i>	78
By Chrissie Forrest	
<i>El rey instruido versus el niño astuto</i>	79
By Gilka Calazans	
<i>El mono y el lagarto</i>	80
By Erin Miller	
<i>El quinto día</i>	81
By Alicia Decker	
<i>El pato terco</i>	82
By Dana Lopez	
<i>El pinus loro</i>	83
By Gilka Calazans	
<i>El osito y la niña perdida</i>	84
By Erin Miller	
<i>Las señales de Dios</i>	85
By Jacqueline Spezia	
<i>La mariposa engañada</i>	86
By James Buster	
<i>Hammy el cerdito</i>	87
By Jake Pradko	
<i>La importancia de la paciencia</i>	88
By Jenny Balint	
<i>El leopardo de muchos colores</i>	89
By Sarah Stark	
<i>Los hermanos</i>	90
By Paul Marvin	
<i>El osito y la importancia de la familia</i>	91
By Marissa Edmondson	





<i>Isabel y el hombre repulsivo</i>	92
By Megan VanSparrentak	
<i>Pepito el pájaro</i>	93
By Caitlin Sutton	
<i>La reducción de Beatriz</i>	94
By Stevie Thieda	





Acknowledgments

This is the third edition of *NUESTRAS VOCES* and I want to extend my gratitude to all the students who have been published in this journal. I also wish to express my heartfelt thanks to the members of the Editorial Board who collaborated editing literary pieces in their languages and judging for the Poetry and Prose Contests 2012 and the Department of Modern Languages and Literatures. Special thanks to Pearson Editorial whose generous contribution made this publication possible.

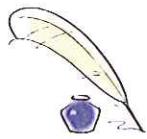
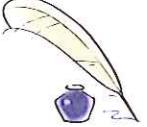
Thank you to the members of the Oakland University Spanish Club, the Hispanic American Leadership Organization, the Spanish Grammar Club, the Chinese Club, and the German Club for their generous donations and arduous collaboration in organizing the award ceremony. Also, I would like to thank Vista Higher Learning, Pearson Editorial, Cheng & Tsui Company, and Heinle/Cengage Learning for providing cash and book prizes for the winners and bilingual dictionaries for Spanish, Chinese, and German participants of this event.

Dr. Cecilia Saenz-Roby



Cheng & Tsui Company





中文



爱的逻辑 (*The Logic of Love*)

作者 : Navin Mohanan

听我世界, 双人可爱, 男人爱女, 女人爱女,
男人爱男, 女人爱男, 双人爱女, 双人爱男。

告诉一下, 你爱谁呢, 爸爸妈妈, 兄弟姐妹,
大家家人, 每人大地, 都不喜欢, 没人大地。

说多一点, 你有朋友, 他们是人, 爱他们吗,
这爱不同, 爱不一样, 会爱同学, 会爱老师。

看看左右, 东西不永, 可是人们, 还爱东西,
东西好玩, 也很有趣, 人爱东西, 知道不永。

想想一点, 还有什么, 人爱环境, 生的环境,
长大地方, 住的地方, 环境会换, 人必会换。

想多一点, 你爱什么, 我爱吃饭, 吃中国饭,
日本泰国, 印度美国, 有很多饭, 常试新饭。

记得感受, 你有宠物, 是猫是狗, 是鸟是鱼,
是蝟是蝎, 是鸡是鸭, 人爱宠物, 都是家人。

想像世界, 大地无人, 只是自己, 自作多情,
一日千秋, 磨杵成针, 自言自语, 自知之明。





亲爱的妈妈 (Dear Mom)

作者 : Heami Kim

亲爱的妈妈 :

第一天我见到您的时候，我不停地哭。
我不记得因为是很难过还是见到您高兴地哭。
肯定是因为太高兴的眼泪吧！

因为得在家里跟我在一起，放弃作为钢琴教师，我觉得您是最不高兴的人。
从第一天您让我在这世界上呼吸，我在您的身边，每天都非常高兴。
您不知道什么事会让我高兴。
我只要您好好管理健康，多吃有营养的东西，少担心我一点儿。
那就会让我很高兴了！

每分，每秒，您着急地想怎么给我更多东西。
您为什么叫我呢？我正在做功课呢。请等一会儿...
您刚才在网上找到一些不错的公寓，让我挑出来哪个公寓对我最好。
明年我才需要住在研究生院旁边儿，不是今年。
我还没毕业呢！明年五月开始找公寓也不晚。

妈妈，这就是我说的嘛！
我要您好好照顾自己，不要总是照顾别人。
今天早上，我问您想不想跟我去买染发剂。
是因为我感到对您很抱歉。我觉得我让您担心太多。
每天您的白头发变得越来越多。
别担心了。从现在开始，我好好保护您。
这周末在家里把您的头发染成棕色吧！
我真的很爱您！妈妈！

二零一二年一月二十三号
爱您的慧美





在美国上学 (*Going to School in America*)

作者 : Hnin Lwin

我是个留学生。几年前，我来到美国的时候，我才刚上完中学。在我的国家，缅甸，学生们上完中学的时候，他们才十六岁，比美国的学生们少两岁。考完了中学的考试以后，有的学生们继续上大学，有的人都帮父母赚钱，有的同学们为了挣钱或者读书而出国。我也是跟他们一样，出国上大学。

在美国上学之前，每个留学生都要考入学考试。我考完了以后，给我考试的人拿一张纸给我。他说我得去见指导教授，他会给我安排。我拿那张纸去见指导教授。这是我第一次自己要跟美国人说话。我很紧张。我觉得她也看得出来，所以她笑着跟我说

“我能帮你做什么？”虽然她是笑着说的，可是她那么看着我，我连一句话都说不出来，不知道从哪里开始说。还好那时我的叔叔进来告诉她，“我的侄女才刚考完了考试，她要在这里上学，”

我的叔叔给了她那张纸。指导教授笑着对我说，“哦！原来是这样的。下次，你见到我的时候要说话哦！”

上学的时候，教室里有很多外国人。有韩国人，俄国人，阿拉伯人，也有中国人。好像是走进来一个小世界。上课的时候，老师叫我们跟朋友们介绍自己，说自己的名字和年纪。他们发现我才十六岁，觉得很奇怪。因为我是他们之中年纪最小的，老师和同学对我非常好，把我当一个小朋友。他们都跟我练习说话，我就不怕说英文了。有一天，我在禁食，所以不吃午饭。那时候很多的同学们对我说“你怎么不吃饭，是不是生病了呢。”

有一个同学还对我说“你没带钱来吗？我可以买东西给你吃呀！”

我说不是，我就是不能吃。我跟他们解释好久，他们就懂了。他们对我很好。我本来觉得在外国上学会很难。实际上，因为老师和同班的“哥哥姐姐，”在美国上学竟然变成一件很好的事情。





一篇日记 (*A Diary Entry*)

作者 : Poe Lwin

缅甸是在东南亚的一个国家。因为它是在赤道附近，三面环山，天气非常好。那里有很多宝石和矿物质。从Mogok城市挖出来的红宝石是无价的。缅甸人个个都是信教的，跟别人沟通很有礼貌。从一九八八年开始，缅甸的政界和商界就不太好。二十多年以后，缅甸政府把Daw Aung San Su Kyi从软禁中放了。Daw Aung San Su Kyi是Aung San将军的女儿。（以前缅甸是英国的殖民地。Aung San将军打败了英国人。）Daw Aung San Su Kyi跟Aung San将军一样。她牺牲自己的自由来帮缅甸人实现民主。缅甸人们都非常尊重地叫她“妈妈Su。”

这几天，我很想回去我的祖国。不知不觉地住在美国已经六年了。时间过的真快！我刚来到这里的时候，住的不熟悉。在密歇根没有那么多缅甸人。所以可以说缅甸话的人只是自己的家人。后来去上课，交新朋友不久就会说英文了。所以现在不像以前一样觉得住在这里很寂寞。可是我还是想在仰光的朋友。因为我很忙，要写信，我很懒惰，买电话卡太贵，这几天我没跟他们像以前一样联系了。有的时候，我想他们会在做什么。

我们六年后还是租房子。姐姐说她想要一只猫。我们住的房子不太大。如果有宠物的话，真的会乱七八糟的。我们仰光的家有一只猫叫小金。牠比我小妹妹大，已经十四岁多了。牠有几个很奇怪的习惯。每天晚上牠会爬到蚊帐上睡。我们拍照片的时候，牠也要包括在照片里。我想牠现在会不会还是跟以前一样。

我非常想回去仰光去见婆婆和朋友们。我们说话的时候他们问我，你什么时候会回来呢？这问题让我觉得很难过。从美国到缅甸去，机票很贵。一个人来回就要美金一千七百块。我们家有六口人。如果我们都回去的话，我们要花一万多块钱。用那么多的美金可以付首期买一个两层的房子。我们还要省钱呢。可是有一天我们一定会回去那里玩儿。





梦 (Dreams)

作者 : Olivia Miller

每天晚上，我都有一个梦。在我的梦里，我漂浮在一个未知的遥远的海洋，沐浴在满月的光下。我上面是星星闪烁在黑色的天空上。我下面是黑暗的所在。黑暗笼罩着神秘和梦魇。

我呼吸着又脆又咸的海风，让我的肺充满了浓郁的海洋空气。然后我摒住我的呼吸潜进深渊中。

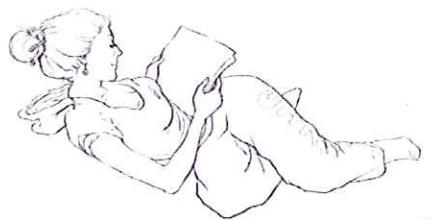
我潜得越来越深，当我陷入未知更深，苍白的月光越来越弱。海洋的重量压着我，但并不会不舒服。我潜得更深，水变得更冷，但我仍保持温暖。

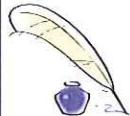
不久，数百英尺上的月光会熄灭，而我会被丢进全面彻底的黑暗。我闭上眼睛，潜得更深。我现在不能停止。这个海洋的奥秘给了我太多的梦。我一定要知道在无限的黑暗里是什么。

当我睁开眼睛，跟我没有睁开一样。是厚厚的阴影。但是，只有片刻。当我继续下降，我发现我周围的小闪烁灯。当着我的面浮动，红色和蓝色的光在我面前闪烁，我能感觉到一个很大的生物存在，近到可以触摸。

这些生物生活在海洋深处没有光。这是我的梦希望我能看到的吗？我潜水的目的？要看到并了解那些生活没有光的生物？要知道，即使在最黑暗的地方，仍有一些光的形式存在？绝对午夜永远不会来吗？

在我可以思考海洋的意义之前，我可以感受到海洋的拥抱褪去，压力在我身上削弱，我周围的黑色褪为灰色。在下一个时刻，奇异的海洋不见了，我醒了。但我仍然可以尝到我的舌头上的海洋，看到在大海深处的闪烁光





在咖啡馆 (*In a Coffee Shop*)

作者 : Andrew Wernette

今天上午我坐在市中心的咖啡馆里。窗外很冷，雪在人行道上累积，所有的屋顶都是白色的。这是密歇根的一月。

一天已经开始了，太阳已经复活。门外到处是汽车流动，行人并肩沿街步行，所有的店铺都很热闹。我看到人进来咖啡厅叫咖啡或茶。每个人都不同，很有意思。门打开的时候令我哆嗦。

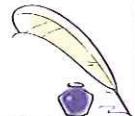
在我身后有一个家教教两个女孩数学。他看起来很高兴，头发是灰色的，他总是微笑。他指着女孩们的课本提供意见。他是谁？可能是禅师或一个神秘的流浪者。也许他有一个家庭，他们好不好？他偷偷地做坏事吗？在哪里工作？他以后会去哪儿？这么多问题...

我今天不知道要做什么。去底特律吗？不会，今天我没有足够的时间，我的功课很多。我可以去图书馆看电影，可是时间也不多。今天午餐和晚餐我要吃什么？在公寓不知道怎么做饭。等一下得去杂货店买菜。

两个女人进来，叫饮料。她们穿着漂亮的夹克，我看得出来她们很富有。这里的人很富裕，大家看起来都很好，可是衣服看起来都一样，几乎没有独创性。我喜欢独创性。独特的人最有意思，能改变地方的气氛。身穿红色裤子的收银员就是一个例子。

大学毕业以后做什么？我不知道。别人都知道他们的将来。我有时想漂泊，在世界各地旅行，到处看看，简单地生活。我不知道。

现在是午餐的时间。因为这个咖啡馆不提供午餐，所以我得去别的地方。我饿了。





流星 (*Shooting Stars*)

作者 : Megan Worden

从前, 有一个女孩住在村庄里。她的村庄是一个很干净很干净的乡下村庄。她是爸爸的“老姑娘, ”

不过她是最漂亮的。她的头发长长亮亮的, 皮肤很白嫩。天天她都去草地上直到黄昏, 想像别的世界。

有一天她回家的时候突然看见眩光, 听见很大的声音。看到在她前面站立了一个很帅的男人。他的头发很亮, 是白色的, 而且也很高。他说“我是天王的长子。我成为王以前想看看世界。你可以帮我吗?”女孩很害怕, 可是他的眼睛看起来是很仁慈的, 所以她说“好啊!”就送王子去村庄。

王子和她的家人一起住。起初女孩的爸爸很不安。这个人是王子, 可是他们的家既不是宫殿也不大。可是王子说“父亲, 您是一个勤奋的人, 而且在您的家不饿也不冷。对, 您的家不是宫殿, 可是很适合我。不太大也不太小, 真的很好。”

所以王子和他们一起住了很长的时间, 终于爱上了老姑娘。他问她“你愿意嫁给我吗?”女孩说“愿意。”

婚礼以前王子得回到天上告诉王, 他找到新娘了。他问女孩“你能等我吗?”她一边哭一边说“我等你。”她看见眩光, 一下子, 王子就消失了。

女孩等了又等, 可是王子没回来。她天天去草地上等他。过了很长的时间以后她的爸爸说

“你每天等王子不好。我看他不会回来了。听你的爸爸的话, 回去吧。”

女孩回家, 觉得王子说谎, 就哭了。

最终, 她忘了王子。跟别的人结婚了。

可是王子没忘了女孩。他的爸爸, 天王, 听说王子找到了新娘很高兴。婚礼准备好了以后王子回去世界。但是, 天上的时间和现实的时间不一样。王子回来女孩的村庄找女孩, 她已经结婚了也有自己的孩子。





心碎的王子回到天上请求天王“父亲，请改变我！”

“为什么你想我改变你？”

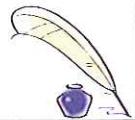
“因为我不要感觉！女孩爱上别的人了，我很难过！”

今天晚上，有一个女孩对老姑娘说

“妈妈，看！在天上有一颗新的星”玩了一下之后，她又看见一颗新的星。

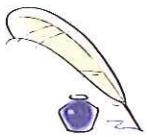
她说“好亮啊！”“妈妈，你为什么哭？”

老姑娘惊得，“我不知道！”



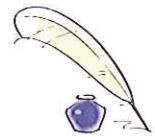


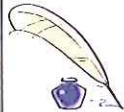
NUESTRAS VOCES



FRANÇAIS

NUESTRAS VOCES

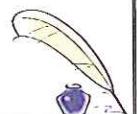




La voix du silence

Le destin attend
 Sur les carrefours
 Dans les bois obscurs
 Le temps s'arrête
 Regarde les hommes
 Renfrogné
 La brise me lève d'un grand geste
 Pour témoigner cette vie, cette existence
 Et la question reste la même, en gardant son silence
 Et l'orgueil des hommes domine
 Fait son entrée comme un roi qui vient s'installer sur son trône
 Le chétif soleil ne peut pénétrer les portes, les barrières, les débris de l'humanité
 Ni les traces et les morceaux de violence
 Tous sont occupés par la vie
 Mais un jour,
 Le silence aura une voix,
 Et entre le bruit des idées et le bruit des orages
 Dans les gorges de tous les faibles
 Dans les mots de tous les pauvres
 Monte dans les yeux qui étaient aveuglés par désespoir
 Leur voix brisera les cieux
 Et les vitres de l'univers.

Iman Jaradi





Ignorante

J'attends celui
qui comprend ce que je suis.
des bulles, des rêves,
faut-il que je me lève?

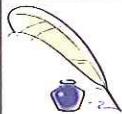
Les mots me blessent,
les gestes me tuent,
mais les forces me laissent
si je ne les ai pas vues.

Le savoir: c'est sûr
tout ce que j'endure.
La connaissance: plutôt
je sens, sans briser le dos.

Habite le monde, mon corps
Mais monte au ciel, mon cœur;
Quitter la tristesse, je sors—
Vis sans cesse, le bonheur.

Bethany Boutin



*Consciente*

Je ne sais pas, ceux-ci qui m'appellent,
ceux-ci qui se cachent dans les mots.
Je me rends compte, quand je les pèle,
des peaux comme ceux de l'oignon.

Je vois à travers
les souffles de rien.
Ils parlent en vers:
c'est faux, ce bien.

Mais je connais Celui
qui se forme du Mot.
Eclairée, je fuis
la supercherie des sots.

Je n'attends plus celui
car il m'a trouvée.
Mon âme protégée,
Il comprend ce que je suis.

Bethany Boutin



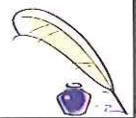


Mon Liban

Rochers, montagnes, plages
Echos, mystères, ancienne patrie
L'est avec tous ces histoires
Vers l'ouest avec toutes ces nouveautés
Je viens de cet est,
Je suis libanaise
De ce pays plein de guerres, des explosions, d'histoire
De cet est enfantin je viens
Dans ce maître invisible ouest je vis
Est et ouest moulent ensemble
Et je demeure enchantée par le nom de mon Liban
Goutte-à-goutte comme la pluie
Je me sens pleine de mon pays
Loin duquel mais toujours proche
Loin duquel mais toujours attachée
Loin duquel mais toujours dans mon cœur
Malgré les problèmes, malgré les luttes et les préjugés
Malgré les politiciens et les dilemmes
Malgré les conflits et le vide
Malgré les bombes et le silence
Malgré le sang et les morts

Mon Liban est celui des enfants, de beauté, de petits garçons et de petites filles, de poètes et des écrivains, de rêves et des vallées, de montagnes et de pure neige
C'est mon Liban
Et je suis libanaise

Iman Jaradi





Un Puits plus profound

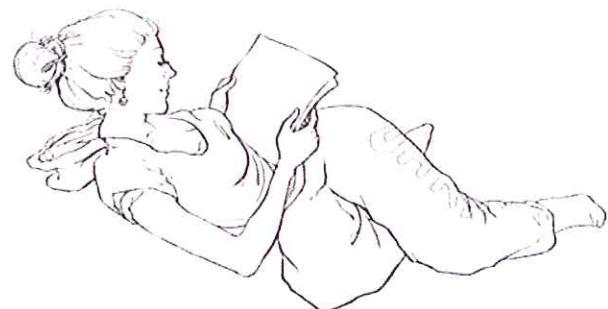
Elle vit sa vie comme un film. Elle met en scène ce qu'elle s'imagine. Toute l'action, elle l'a contrôlée. Je sais bien comment cette histoire s'est déroulée...

Je t'ai baisée. C'était un geste si simple, qui l'a affolée.
Un triangle-amoureux s'est formé. Moi, toi, et elle. Qu'est-ce qui t'est arrivé?
L'esprit comme trésor, mais le cœur dans la boîte de Pandore.

Nous sommes les produits de nos environnements. Nous sommes le modèle de potentiel, d'amour, de succès—Je l'ai bouffé, tout. Tu m'a enseigné beaucoup. Mais dans le cœur, il savait vraiment, et il veut qu'elle parte. Mon âme a été liée avec désespoir. C'est pas ta faute. J'avais peur. Elle ne mérite pas de me connaître. Tu as du mal en toi. Je crois que le bien peut gagner, mais la guerre vient de commencer. Et je ne suis pas soldat de fortune.

Qu'est-ce qui nous est arrivé?
Désenchantée, elle creusait, creusait, poussait, poussait. Elle a fait un puits plus profond d'où je peux maintenant me tirer l'eau, à nouveau.

Evan Fischer





Mémoires

par Iman Jaradi

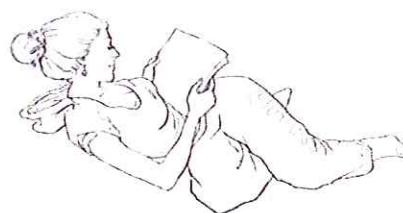
Je me souviens d'un temps où les sourires des enfants remplissent l'air, dans ma tête, je peux les voir accourir dans les champs, dans les rues, sous le soleil de l'été, sous la pluie pour attraper l'autocar, et à la plage.

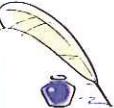
Ces innocents n'ont pas de méchanceté, n'ont pas de cruauté ou de rancune. Ils jouent ensemble, ils chantent ensemble, toujours émerveillés par les petites choses, par les fleurs, par les oiseaux, et par les objets.

Leur logique est très simple, leurs vies ne sont pas compliquées, et surtout ils connaissent comment jouir et s'amuser. Leur monde n'a pas de frontières, pas de haine ou de jugements. Ils sont tous égaux, ils sont tous la même couleur, les marques de leurs vêtements n'existent pas, ils ont peur des mêmes monstres, et ils habitent dans le monde d'amour et d'harmonie.

Nous étions comme ces enfants, et puis nous avons grandi. Nous avons oublié les plaisirs simples de cette vie d'innocence, nous sommes devenus attachés aux matériels, nous avons catégorisé les hommes selon leurs coiffes, leurs voitures, leurs chaussures, et leurs portables.

Quand est-ce que nous avons oublié notre innocence qui disparaît comme la rosée sous le soleil, qui évaporait comme les dernières rayonnes du coucher du soleil et comme nos rêves d'enfance et qui est enterrée sous les façades d'adolescence.





Une Promenade à Dakar

par Dana Parke

Dakar. Sénégal. Je me trouve dans un pays si différent, si dur, si magique.

Je quitte la maison, mon sac fixé autour de mon corps et mon petit déjeuner, pain au chocolat, dans la main. C'est tôt, vers 9 heures, mais le soleil Africain déjà brûle. Je marche lentement, comme les gens d'ici—on ne se dépêche jamais—le temps est relatif. C'est un espace où il y a trop à voir, où on veut lever la tête pour tout regarder mais il faut la baisser pour ne tomber pas dans un trou d'homme ouvert ou ne pas trébucher sur le débris abondant. Mais j'aperçois les choses magnifiques avec les petits aperçus. J'entends le bip-bip de chaque taxi qui passe—ils pensent qu'à cause de ma peau ils peuvent demander plus d'argent, mais je suis contente de marcher. C'est difficile de respirer, à cause des mauvaises odeurs de la poubelle et des voitures, augmenté par la poussière qui remplit tout, les chaussures, les yeux, les narines.

On partage les rues avec tout le monde : les gens, les animaux, les voitures, les taxis, les charrettes tirées par des chevaux. Les « car rapides » aussi—les grands autobus peints en bleu et jaune, toujours remplis de gens (même collés aux côtés!)—c'est une aventure de monter dans le bus quand il est en train de bouger. Il faut faire beaucoup attention aux rues parce que les voitures ne s'arrêtent jamais.

« *Nanga def* » un jeune sénégalais me salue en Wolof. Il marche obstinément avec moi : il cherche une carte verte aux États-Unis, même quand je dis que j'ai un mari, il ne me quitte pas rapidement. On parle français officiellement, mais le Wolof est la langue des gens. Mais on entend un mélange des deux dans les rues, même dans la même phrase.

La plupart des bâtiments sont en ruines. Mais l'architecture reste jolie : très islamique avec tous les arcs. Partout le graffiti : « Vive le Président Abdoulaye Wade » « Tuez le Président Abdoulaye Wade » et mon favori : « Défense d'uriner. »

Le carrefour est très dangereux : il n'y a pas de feux de circulation et les voitures conduisent comme elles veulent. Mais il faut le traverser. Hier les étudiants ont brûlé un bus entier





pour protester contre le Président. Maintenant tout ce qui reste est la rue brûlée. C'est normal : les élections se passeront dans trois semaines. En face de MyShop—un magasin pour les blancs—les mendians m'entourent. Les enfants : « Madame, Madame, donne-moi cent francs ». Cent francs : rien pour nous, mais il ne faut pas donner pour décourager l'acte de mendier.

Juste après la Poste, un chien errant me suit—on peut voir qu'elle avait récemment donné naissance aux chiots. Doucement elle saute et place ses pieds sur mon estomac avec des yeux qui cassent mon cœur. Je veux la toucher, mais je n'ose pas pour crainte de la rage.

Les vendeurs vendent tout : les cartes d'Orange pour les portables, les lunettes du soleil, les *beñes*, les bijoux, un homme agressif avec une statue d'une girafe. Bien sûr les petits sacs d'arachides sucrées : ça fait une grande partie de l'économie ici.

J'aime le plus les stands de fruits, en particulier le stand de mon ami Juul. La rue est remplie avec les grandes oranges, les bananes mûres, les pamplemousses vibrants. Cela me fait venir l'eau à la bouche. Je le salue « *Asalaamu aleikum* » mais le bruit d'un avion au-dessus couvre ma voix. Il faut attendre, mais quand le bruit au-dessus arrête, on entend l'appel à prier de la Grande Mosquée. Juul doit prier sur son tapis—and discrètement, je pars.

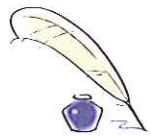
Je vois les couleurs partout : la vie ici est vibrante. Les femmes portent les grands boubous et les écharpes traditionnelles. Mais aussi les filles portent les jeans, les T-shirts, tous les vêtements de l'ouest. Quelques hommes sont vêtus en haillons et quelques uns portent des costumes complets. Ici, dans cette grande ville, le mélange de la vie rurale et la vie moderne commence.

Je retourne chez moi. Je verrai tout ces éléments de la vie sénégalais encore demain. C'est dur, mais c'est magique. C'est l'Afrique et je l'aime.



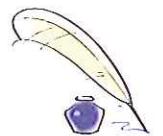


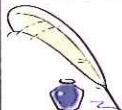
NUESTRAS VOCES



DEUTSCH

NUESTRAS VOCES





Der Gesang des Vogels im Käfig

Eine Frau sehr traurig, wie könnte das sein?
 Sie war keine Frau, sondern Prinzessin allein!
 Sie hatte alles was ein Herz begehrt
 und das machte unseren Vögel verwirrt.

Nacht und Tag, Tag und Nacht
 saß dieser Vogel ohne Schlaf.
 Zwischen den Blättern, durch das Glas,
 ein dürsteres Mädel, gibt es sowas?

Lange Haare, hübsche Augen, Porzellanhaut.
 Natürlich wird sie eine schöne Braut.
 Wie könnte diese Schönheit so traurig sein?
 Warum war diese Prinzessin immer allein?

Pass auf! Etwas kommt hinein!
 Ein Dieb? Ein Mörder? Worüber ihre Dasein?
 Sie hatte keine Angst, sie bewegte sich nicht,
 hier kamen ihre Eltern direkt in Sicht.

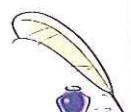
Der Vogel blieb still, weil er viel Angst hatte.
 Hier kommt schreiend und brüllend eine grosse Debatte.
 Aber die Prinzessin blinkte nicht, keine Träne vergoss
 und nochmal war die Prinzessin verschlossen.

‘Es reicht! Genug!’ die Prinzessin hörte.
 War das die Stimme von geliebtem Goethe?
 Der Vogel flog schnell, es gibt keine Zeit.
 Es muss ihr zeigen ihre Freiheit.

Aber sie sagte nichts, sie berührte ihren Mund
 und der Vogel lernte etwas nicht so gesund.
 Die Schönheit konnte nicht mehr singen,
 ihr Leid konnte von den Wänden nicht klingen.

Ohne Song ist ein Leben traurig,
 die Idee allein ist jedoch schraurig.
 Was könnte der Vogel machen?
 Und plötzlich sang er schöne Sachen!

Er sang hoch, er sang tief
 und die Zeit verlief.
 Sie tanzte langsam, sie tanzte schnell,
 ihr Herz war endlich hell!





Pass auf! Etwas kommt hinein!
Ihre Mutti? Ihr Papi? Bitte nein!
Der Vogel flog schnell in den Baum.
Vielleicht gab es einen schlechten Traum!

Es war so schrecklich, was ihre Eltern sagten.
'Was war das Geräusch?' die Eltern fragten.
Die Schönheit blinkte nicht, keine Träne vergoss
Und dann brach die Hölle los.

Ein grosser Teufel wurde der Vater,
aber die Schönheit war eine Blume, delikater.
Ein grosser Drache wurde die Mutter,
aber die Schönheit war stark wie Götter.

Vom Himmel regneten Feuer und Steine.
Die Überlebenschance? Gab es Keine.
Der Vogel flog schnell, es gibt keine Zeit.
Er muss ihr zeigen ihre Freiheit.

Er dachte nicht, er füllte mit Luft,
flog er schnell mit keiner Zukunft.
Seine Flügel wuchsen gross, sein Schnabel scharf
und alles Feuer und Steine verwarf.

Die Erde zerteilte, die Hölle brannte heiss
und dann blitzte ein Licht, alles war weiss.
Prinzessin, Schönheit, ich kann dich nicht sehen!
Warum ist alles dunkel? Ich kann nicht verstehen!

Mein Vogel, bleib still, ich bin an deiner Seite.
Ich bin glücklich! Es gibt keine mehr Streite.
Meine Eltern sind weg! Jetzt kann ich singen!
Danke sehr! Danke! Wo kann ich beginnen?

Singe für mich, mein Schöne.
Wo sind deine engelsgleiche Töne?
Alles ist dunkel, mein Auge funktioniert nicht.
Aber mein Leben mit dir ist schön ohne Sicht.

Cynthia Austin





Thanksgiving-Nacht

von Amela Pargan

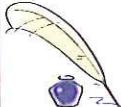
Thanksgiving-Nacht im Jahre 2005 entwickelte sich ganz anders als es meine Familie und ich erwartet hatten. Als ich am späten Abend mit meinen Freunden chattete, gingen plötzlich die Lichter in meinem Zimmer aus, während meine anderen Familienmitglieder tief und fest schliefen. Ein extrem lautes Geräusch erregte meine Aufmerksamkeit, gefolgt von verängstigten Schreien meines Nachbarn. Es hat sich herausstellen, dass diese Schreie mein Leben verändern sollten.

Diese Schreie hatten wenig mit einer gewöhnlichen Auseinandersetzung Jugendlicher zu tun. Sie weckten meine Neugier, herauszufinden, was da in der Straße passiert sein konnte. Weil die Geräusche immer lauter wurden, stand ich sofort auf, um zu sehen was passiert ist. Zur gleichen Zeit wachte auch meine Mutter auf. Gemeinsam schauten wir aus unseren Fenstern und sahen wie Kinder nach Hilfe schreiend im kalten Schnee herumlaufen. Sie waren geschockt und schlügen so hart wie sie konnten auf sämtliche Autos auf dem Parkplatz vor meiner Wohnung ein. Plötzlich warfen sie mit Steinen auf das Schlafzimmerfenster meiner Eltern. Auf der anderen Straßenseite hörte ich eine schlanke Frau laut schreien, "Mein Baby ist da drin!"

Als sie bemerkte, dass wir sie beobachtet hatten, rannte sie sofort zum Schlafzimmerfenster meiner Eltern, und bat meine Mutter das Gebäude zu verlassen. "Bitte kommen Sie aus dem Gebäude", jammerte sie. Wir waren alle perplex aber meine Mutter und ich wusste sofort, dass etwas Ernstes passiert sein mußte. Ich spürte wie meine Anspannung zunahm und mein Herz begann schneller zu schlagen. Ich war verwirrt und hatte keine Ahnung was los war, bis ich und meiner Mutter auf den Balkon folgte, um eine bessere Sicht auf die linke Seite der Nachbarschaft zu bekommen.

Orange Funken wurden in der Luft verbreitet. Der dunkle Himmel war nicht mehr dunkel, sondern rot, gelb und orange. Der bekannte Geruch des Rauches sagte uns schnell, dass unser Haus in Flammen stehen musste. Schnell, wachte ich meine Schwestern und meinen Vater auf, während meine Mutter alle wichtigen Dokumente einsammelte und einpackte. Meine Schwestern und ich haben das Gebäude evakuiert.

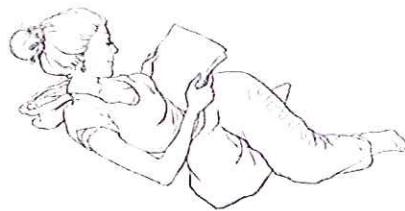




Wenn ich draußen angekommen habe, sah ich etwa drei Meter hohe Flammen brechen durch das Fenster. Ich konnte nicht meinen Augen glauben; Mein Herz schlug schneller und schneller. Meine Mutter versuchte, den Rest der Bewohner in unserem Gebäude zu wecken. Ein alter Mann, der einen Stock über uns lebte, kam in den Flur und begann sich beschweren, dass meine Mutter war zu laut und weckte ihn auf. Bald erkannte er dass er dankbar sein sollte.

Wir alle versammelten draußen auf der gegenüberliegenden Straßenseite. Nachdem die Feuerwehr angekommen war, sahen wir wie sie ihr Leben riskierten, um das Feuer zu löschen. Mutig kletterten die Feuerwehrleute auf das Dach zu teilen das Dach in zwei Hälften, damit die Flammen des Westgebäudes nicht auf die andere Seite erweitern konnten. Die gesamte Ostseite des Gebäudes wurde in ungefähr zwanzig Minuten zerstört. Wir entschieden uns, die Nacht in der Wohnung meines Großvaters zu verbringen.

Am nächsten Morgen ging ich mit meiner Familie wieder zurück in unsere Wohnung, um zu sehen, wie viel davon zerstört wurde. Alles, außer unserer Autos war verschwunden. Wir haben auch erfahren, dass das Feuer von einem Mann gelegt wurde. Er hatte eine Zigarette neben einem Sauerstofftank angezündet, und dass hat die Explosion verursachte. Ein sieben Monate altes Baby wurde verbrannt, und zwölf Menschen wurden verletzt. Das Baby gehörte der weinenden schlanken Frau. Die verletzten Personen hatten keine andere Wahl, als aus den Fenstern des dritten Stocks zu springen. Auch die Kinder die auf die Autos eingeschlagen hatten versuchten die Auto-Alarmanlagen zu aktivieren, damit die lauten Geräusche uns aufzuwecken würden. Dieses Thanksgiving war wie kein anderes. Es lehrte mich dankbar zu sein für alles was ich habe einschließlich großzügiger Nachbarn, die mir helfen, wenn ich sie am meisten brauche.





Der Flug Eines Vogels

von James DeBusschere

Der beste Teil eines Vogels ist sein Flug.

Der Flug ist ein Erlebnis wie Jogging. Man bewegt sich langsam und konstant, und es macht gut fühlen. Der Unterschied zwischen Jogging und Flug ist, daß der Jogger nur vorwärts, rückwärts, links, und rechts auf dem Boden geht. Der Flieger geht vorwärts, rückwärts, links, rechts, hoch, niedrig, und überall in die Luft. Der Flug ist freier als Jogging.

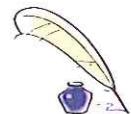
Der Flug ist ein Erlebnis wie Sightseeing. Man bewundert viele Dinge. Der Unterschied zwischen Sightseeing und Flug ist, daß man nur viele Dinge mit Sightseeing ansehen kann. Man wird diese Dinge mit Flug. Die Sightseeingperson sieht den Regenwald, Niagra Falls, Grand Canyon, oder den Mond von einer Entfernung an.

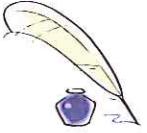
Die Flugperson geht durch den Regenwald von unterste bis oberste, und er sieht viele Tiere an. Die Flugperson gleitet über das Wasser hinweg, und der Nebel liebkost seine Federn. Die Flugperson fliegt durch den Grand Canyon. Die Flugperson fliegt nach dem Mond, und er küsst die Sterne.

Der Vogel kann überall fliegen, und er kann alles sehen, aber ist das tatsächlich der beste Teil eines Vogels? Nein. Die Freiheit des Flugs, und die Schönheit der Welt sind nichts mit der Gesellschaft eines anderen Vogels im Vergleich.

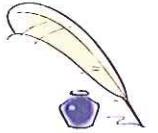


NUESTRAS VOCES

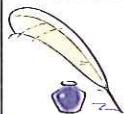




日本語



NUESTRAS VOCES



空間に関する予想外の問題

(The Unforseen Question of Space)

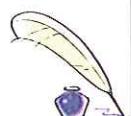
Morgan Laidlaw 作

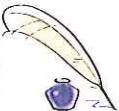
昔フランス人の作家が、空間から感情やちょっとした心の動きや理性などが判断できると言った。空間には記憶もある。本のしおりのように空間には人が立ち戻るための場所がある。数年間、はなれていても覚えている。この場所では、時の経過が違う。と時折、そういう場所は化け物のよう。なぜならこの場所は新しい自己を食い荒らすから。

私が両親の家に寄ることは、両親の家に住むこととは違う。そこには私の空間があるそうだが、本当は違う。そこでは、誰が何を所有してるか、すぐ明白にはならない。私が所有しているのは少しだけ。例えば、本やポスターやDVDとか。でも私の物で、大きな物はそこにはもうない。そういった物は両親が所有している。つくえや本棚とか。しかし、紫色の革のソファは私が所有していた。大学の寮に住んでいた時、私はサルベーションアーミーでそれを200ドルで買った。最初の大きな買い物だった。でも、両親にソファを奪われた。「ソファを運ぶ時、階段のモールディングがこわれるわね。」とか、「客が来た時、ソファはとても便利よね。」とか言った。私はソファを取り戻したい。

こっそり私は家具を運び始めた。それを洗濯をしにきた母に見つけられた。ランドリールームは私の部屋にある。

「どうしたの？」と母。





「ソファを上に運ぶために、家具を運んでいるんだ。」と私。

「どうかなあ… そのソファ、上に持っていくかしら? · · · 履歴書って、もつと配ったほうがいいわよ。」

「うん。」

話すことが難しいから、私はランドリールームに入った。

「あの… インターンシップがもらえると思う。給料はもらわないんだけど…」と私。

「インターンシップ?」と母。

「それが… 実は、私はロイヤルオーラクブックスに行って、そこのオーナーにただで働くから、本屋のノウハウを教えてほしいと言ったの。」

「将来、自分の本屋を持ちたい。出版業関係の本を読んだりしている。それに、本屋はみんなが考えるよりわるくないみたい。」

「そう。お父さんとはなした?」

「ううん、まだ。」

「そう。父さんに話すべきね。私はビジネスのことは何もわからないから。」

「うん、分かった。」

明くる日、私は階段の近くまでソファを運んだ。





Part I: 盗まれた卵

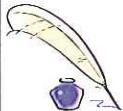
Courtney McIver 作

ある日、林の中で、しらさぎという白い鳥のたまごが誰かに盗まれたので、しらさぎは泣いていました。しらさぎは動物のけいさつに電話をかけました。動物のけいさつは一匹の動物を呼び出しました。呼び出された動物は狐です。この狐を呼び出した理由は二つありました。まず、林に住んでいる狐の中で、この狐が一番ずるいがしこかつたからです。今までに何回もこの狐に、他の狐達や他の動物達がだまされていました。もう一つの理由はこの狐は自分の悪事がばれた時、それを発見したものだまらせるために、その発見者をいじめるからです。

Part II: 動物のけいさつに聞かれた狐の話

私はたまごを盗みましたか？いいえ、絶対にたまごは盗んでいません。私はあまり強くありません。木にのぼれないし、私にとってたまごはおいしくないし、鳥がこわいと思うし、たまごを盗む理由はありません。その時間にどこにいたか、ですか？その時間は、おなかがすいていたので、食べ物をさがしていました。果物だけでなく、小さい動物もさがしていました。でも、さがしている間に大きい動物に見られたので、こわくなって、すばやくにげました。私はもうこの林に来ないことにしました。





だれかを見たかって聞いているんですか？実は他の動物を見ました。どんな動物か、よく分かりませんでしたが、その動物を「Z」と呼ぶことにします。今年は、天気が著しく暑くて、梅雨がないので、充分に食べ物がありません。私が見たZは木にのぼれるし、ものすごくおなかがすいていたみたいなので、Zが木にのぼって、たまごを盗んだんだと思います。さあ・・・、Zがたまごを持っていったとしたらどこに行くか、ですか。残念ながら、分かりません。

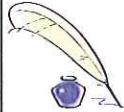
私の物語がうそではないのは間違いございません。

そのZは狐の話を聞いて、早速けいさつに行きました。Zはその林に自分は住んでいなくて、その日は友達に会っていたと言いました。その林では、自分は客人なので、全然しらさぎの卵なんて盗みたくないし、卵の位置もどこにあるか知りもしなかった、と宣言しました。菜食主義者なので、卵ではなくて、野菜と果物だけ食べるのだと説明しました。そして、自分が卵を盗んだのであれば、すぐ家に帰って、絶対にこの林には戻って来るはずはないと言いました。

その狐の話はうそですよ！その狐の悪評を聞いたことがありますか。いつもいつも他の動物はその狐に難癖を付けられているのでしょうか？私は真実を述べました。ぜひ私の言うことを信じてください。捜査を一所懸命頑張ってくださいね！

狐が卵を盗んだかどうか、考えてください。





自省

Brandon Kreft 作

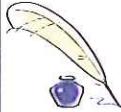
飛行機の機長の最後の通告あってから、三十分ほど時間がたった。あたしの席に座ると同時に窓の中に自分の姿をあたしは眺める。「どうやってここまで来たのかしら？」と自分で自分に聞いた。

あたしの五歳の誕生日に母が死んだ。母は、暴走運転の人からあたしを助けてくれた。その後父は母の死のことで、毎日あたしを恨んだ。すぐその後、父はたくさんお酒を飲み始めた。覚えていてください、その時までは、あたしは父のことが大好きだった。あたしが六歳のときから、父の暴力が始まった。あたしの体はどこにも隠れようがなくて、父になぐられた。そんなことでは、父は頭がよかったです。その後何年もあたしは苦しんで生きていった。五年ぐらい続いたかな。

おおきくなればなるほど、あたしの姿は母に似てきた。ほどなくあたしの十一歳の誕生日が来た。その夜のことは、あたしは絶対にわすれられない。その夜、あたしが寝た後で、酔っ払った父があたしのベッドに入って来た。その時あたしは馬鹿だった。あたしは父を止められなかった。朝まであたしは泣いていた。だれかに相談したくても、あたしは恐れのほうがすごく強かった。絶対に許さない。その夜から、あたしは父を嫌い始めた。五年間の暴力の後で、今度は婦女暴行が続いていった。宿命的な日が来るまでだ。

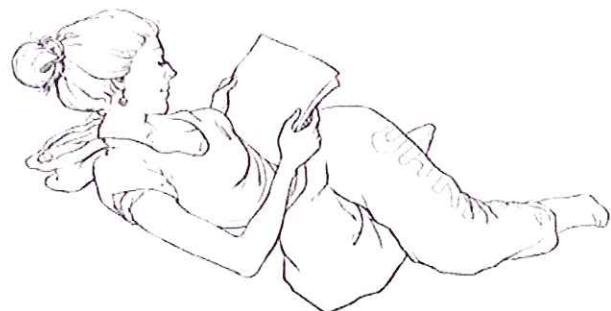
十六歳の時のある夜、あたしの部屋に行く時に階段で父にまた始められた。でも





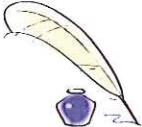
、この時は、あたしは初めて父に応戦した。父は驚いた、だけど、あたしは行き過ぎた。父は階段から落ちた、動きを止めた。死んだ。父は死んだ。不思議にあたしは泣かなかつた。あたしはとうとう自由だ。警察を待たなかつた。父の財布からお金をとり出した。遙かな場所までの飛行機の切符を買った。この生活と家を後にした。

そうして、今この時点で、飛行機の中にいる自分に気が付いた。十一年の苦しさはとうとう終わる。遂に父からの自由が。その時不意に飛行機の中で可笑しい人が眼に入った。さ、あたしは間違つた、全然自由じゃない。飛行機の中では何処にも逃げられない。その可笑しい人は体に爆弾を付けていた。



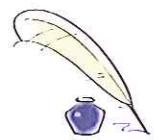


NUESTRAS VOCES



ESPAÑOL

NUESTRAS VOCES





El significado de la felicidad

Escuchar tu voz es como una dulce sinfonía
 que retumba con cada nota que suena
 llenando mi corazón con alegres melodías
 que resuenan cuando estoy lejos de ti.

Estar en tus brazos
 es un sueño apacible
 que envuelve mi alma con tibio consuelo,
 trato de no despertar.

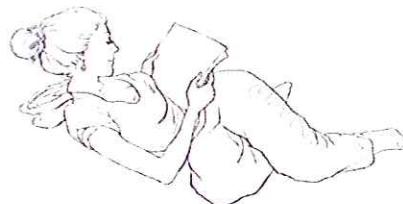
Mirar a tus ojos es como mirar al claro cielo
 y me doy cuenta de que cada una de las estrellas
 parecen centellear con mayor entusiasmo,
 sacándome el peso del universo de los hombros.

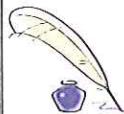
Como una pintura inacabada,
 con destellos de tonos brillantes y texturas aterciopeladas,
 nuestra historia se está pintando,
 dando testimonio de nuestra devoción.

Mientras tanto,
 toma mi mano y tomaré las tuyas
 y podremos enfrentarnos a las vicisitudes.

Nuestro afecto será nuestro escudo
 contra el miedo, la ignorancia, la incertidumbre.

Qaida Wardia





No soy una poetisa

Como empezar a escribir
un poema es difícil.
Para poderlo escribir,
tiene uno que pensar mucho.

Por más que lo pienso
no me puede llegar,
ni una idea brotar.

¿Qué clase de poema es este?
No lo sé realmente.
Podría ser de rima asonante,
o probablemente consonante.

Acaso es un poema tonto.
Quizás es un poema insensato.
Mejor lo termino pronto,
o comenzaré a hablar de un pato.

Casi nunca escribo poemas,
sólo cuando estoy inspirada.
Por desgracia, hoy no es mi día.
Sólo puedo escribir tarugadas.

Como soy un fracaso
en el arte de la rima,
me despido de trancazo
con este verso que lo ultima.

Iracema Clarke





Mi madre

Ella me dio la vida,
es mi madre querida.
Ella está ahí cuando más la necesito,
es la mejor madre, eso lo admito.
Ella no me juzga y siempre me apoya,
es como una bella joya.
Ella siempre me da su amor,
es incomparable, eso es lo mejor.
Ella hace la mejor comida,
es mi madre, la que me dio la vida.

Diana Hernandez

Lo que me hace sonreír

El sol brillante de la mañana.
Una brisa pequeña por la ventana.
El olor del café recién hecho.
El baile flamenco.
La creatividad cuando yo pinto.
Mi postre favorito.
La risa de mi madre.
Los chistes de mi padre.
Mi perro meneando su cola.
La luz de una vela.
Una dulce melodía.
Estas cosas me hacen sonreír.
Hay muchas cosas que me hacen feliz.
Permanecen como una cicatriz.
Pero lo que más me hace sonreír,
son los abrazos que alguna vez recibí.

Julia Vela





Un diamante brillante

La amistad entre dos personas,
es como un diamante brillante,
nunca se la quiere perder.

La amistad perdura,
hasta después de la muerte,
siempre perdura en nuestra alma.

No hay crítica,
en la amistad verdadera,
sólo existen los consejos.

Para encontrar la amistad,
abre tú corazón,
extiende tu mano.

La amistad está en todas partes,
cuando no estés buscándola,
podrás hallarla.

Lisa Haviland

Los salvadores

Un niño en África sufre.
A la madre naturaleza, no le importa.
¿Dónde están las Naciones Unidas?
Las moscas en sus ojos.
La soledad y la pobreza al sol.
¿Dónde están las Naciones Unidas?
El monstruo cruel del hambre.
Los animales lo miran como su cena.
¿Dónde están las Naciones Unidas?
La alegría nunca llegará allí.
El frío siempre es inhóspito e implacable.
La muerte no está lejos.
¿Dónde están las Naciones Unidas?

Jessica MacMurtrie





Un deseo muy lejano

Muy lejos de nuestra realidad
 Llena de esperanza y tranquilidad
 Una idea que nos fascina
 Dentro del espacio llamado la gran piscina

De nubes está rodeada
 A veces, como nuestras cabezas
 Demasiada hermosura
 Pero todavía, llena de tristeza

Y después de la victoria
 Siempre estará en mi memoria
 Como una historia terminada
 Nunca más estaré enojada

Adam Lessel

Sentimientos

Cuando estamos juntos, me doy cuenta,
 que mi vida sin ti sería muy mala.

Yo sé que parezco un poco loca,
 pero voy a explicarte por qué necesito tu boca.

Mi vida sin ti sería como
 la de un pajarito que no hubiera volado.

También necesito todos tus besitos
 porque para mí, son más que cualquier regalito.

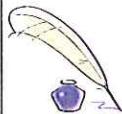
Pienso que mi vida sin un verdadero amor
 sería como chocolate sin sabor.

Tú me ayudas cuando no me siento bien,
 y por eso voy a ayudarte también.

Necesito que estemos juntos
 porque no amo a nada más en este mundo.

Amelia Claerr





La tempestad

Tú hablas y yo tiemblo
 Trato de no llorar
 En el frío yo espero
 La muerte llega a visitarme

Me tocas y yo tiemblo
 Mente rota en lo profundo
 Entumecida y dormida
 Muerta para todo el mundo

Debajo del agua pura
 Del mar calmo y tranquilo
 Un iceberg me espera
 En el alma siento frío

Tu sangre hirviendo
 Y las olas aumentadas
 Busco un lugar seguro
 Me atrapas con miradas

Palabras de relámpago
 No quería que lloviera
 Pero caen rápido
 Y me producen sordera

El relámpago me encontró
 Casi muerta, paralizada
 Tengo miedo del futuro
 Y yo no escucho nada

Cuando la tempestad regresa
 Normal es tu manera
 Y el iceberg ya parece
 Con su forma verdadera

Pero ahora tengo la muerte
 De miedo contra tí
 Nunca te pediré
 Que me escuches más a mí

Brittany McMahon





La flor del amor

Mi amor por ti no se puede explicar
 Florece cada día como una flor
 Es libre como el viento y tan difícil de tocar
 Tan cerca de la naturaleza está el amor

El amor florece en verano
 Pero se retira en el invierno
 El amor es siempre cambiante como las estaciones
 Debido a esto, es tan fuerte como las corrientes

El amor inspira para que la vida sea hermosa
 Pero el amor puede ser tan duro como una tormenta
 Esto es lo que hace que valga la pena

Al igual que el sol sale y se pone
 El amor va y viene constantemente
 Pero el amor verdadero lucha para durar para siempre

Caitlin Sutton



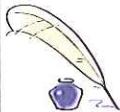
Soy la mejor

Todos quieren ser mis amigos
 porque yo soy fantástica.
 Nadie quiere ser mi enemigo
 porque puedo hacerles la vida trágica.

Soy la más simpática e inteligente.
 No lo dudo ni un segundo.
 Soy la mejor en este mundo.

Megan VanSparrentak





Las lágrimas de los perdidos

Yo fui llamada a servir a tu gente,
porque me lo ordenaste a mí.
Por eso, voy a ser tu sirviente,
porque tú lo fuiste para mí.

Que tus lágrimas caigan aquí abajo,
para ablandar esta tierra.
Que puedan encontrar mi corazón,
pues Dios, me guía ahora.

¿Qué perdí porque te escogí?
Yo nunca lo sabré.
Pero eres lo mejor que he amado.

Y nos da libertad,
que convertimos en esclavitud.
Y en el nombre de la vida,
llenamos tumbas sin nombres.

Cuando tú me dijiste,
“¿Quién me va a seguir?”
Yo te respondí
“Yo lo haré por ti.”

Amanda Zabowksi





El amor verdadero

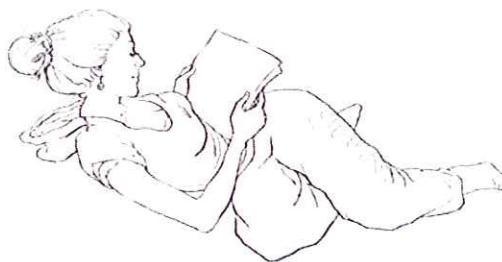
Dios creó el mundo
Todo lo que está adentro
Él formó las playas del mar
Y nunca te deja de amar

Ha creado al pequeño y al grande
Está aquí, nunca se esconde
Quiere quedarse en tu corazón
Te puede cubrir con su compasión

Aunque el ser humano pecó
Y a Dios, el hombre lo rechazó
Dios no deja de buscar
Una manera de salvar

Él nos dio a su Hijo
Yo solamente elijo
Estar con él para siempre
Y me alegraré verdaderamente

Jenny Balint





El día siguiente

En este momento, esta semana
no puedo pensar en nada
más que las cosas que quiero.
No pienso en la torta ni el pavo.

La comida será buena
y sí, sólo por ese día,
mi familia será muy amable.
Pero para mí, no es muy importante.

Lo más importante es el día siguiente al de Acción de gracias.
El día de rebajas es para ir de compras.
Quiero una computadora
y la quiero ahora.

Dana Lopez

El pajarito

La hora ha llegado;
yo tengo que partir.
Todo está preparado;
me lo tienes que permitir.

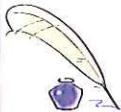
No quiero apartarme de tu lado,
pero esta es la aventura que quiero vivir.
Me has preparado
y ahora tengo mucho que descubrir.

A todo lo que me has enseñado
Yo me voy a referir.
No has fallado;
y estoy lista para relucir.

De la decisión que has tomado,
nunca te vas a arrepentir.
La hora ha llegado,
y tengo que partir.

Jacqueline Spezia





El amor de mi novio

En el momento que una se da cuenta
que el amor ha llegado a nuestra vida,
una quiere decírselo al mundo.
Pues, en el estómago se siente un nudo.

Él me hace sentir hermosa.
Me mostró lo que el amor significaba.
Él me hace sentir completa.
Me mostró cómo sentirme viva.

Él capturó mi corazón
con su cuidado y compasión.
Él es mi corazón y mi alma,
y por él arriesgaría mi vida.

Nuestro amor es dulce y puro.
Juntos somos una unión.
Nuestro amor no tiene fin.
Siempre quedará en mi corazón.

Emily McKay

Me fascina correr

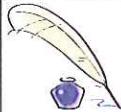
Corriendo por los bosques
Siento el aire fresco y la lluvia de las nubes
El relámpago en el cielo

Corro aún más rápido
El corazón me late rápidamente y siento mi aliento
Sola yo y el mundo

Mi mente está clara
Mi corazón está lleno
La agitación llena mi cuerpo
Es mi manera de vivir

Emily Olthof





En tus sueños

Los chicos me llaman “cariño”
Y yo les digo, “¿Quién... yo?”

Soy la chica de sus sueños
Los chicos no son mis dueños

Necesito un príncipe, no una rana
No quiero esperar hasta ser una anciana

Porque soy la mejor chica de todo el mundo
Si ellos quieren una oportunidad...

Tienen que sacar un número.

Stevie Thieda

Estaré bien

Ahora que no estás aquí,
¿qué haré?
Estoy perdida
y esto no es bueno para mí.

Un día, tendré que mejorar
como si esto nunca hubiera ocurrido.
Nadie hay aquí que sea tan fuerte como yo
porque escondo bien mis emociones.

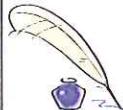
Nunca lloro cuando estoy con otra persona,
pero cuando estoy sola,
siempre quiero llorar
para superarlo.

Necesito aceptar
todo este dolor.
Contigo tengo que enterrar
mi profundo amor.

Todo esto
va a estar bien.

Erica Pawlusia





Puedo ver la sombra

Despierto con la sensación
 La sensación no tiene una casa
 En el aire y ante mis ojos
 En muchos casos, la pierdo
 cuando la oscuridad cae, no puedo verla
 pero sí después

Después la belleza llega
 y puedo ver el mundo de otra manera
 estoy buscando el secreto
 porque puedo ver la sombra.

Jake Pradko

Mi mejor amigo

Hemos tenido juntos
 problemas de chicos.
 Y no fue difícil
 encontrarles solución.

Escucharé tus problemas
 en el medio de la noche.
 Si tienes que caminar
 yo te prestaré mi choche.

En mi corazón
 tú siempre vas a estar.
 Y a una llamada tuya
 nunca voy a faltar.

Yo haría cualquier
 cosa por ti.
 Cuando me necesites
 voy a estar allí

A mí me gusta el tiempo
 que tú pasas conmigo,
 y esto es porque
 ¡tú eres mi mejor amigo!

Katie Webb

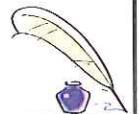
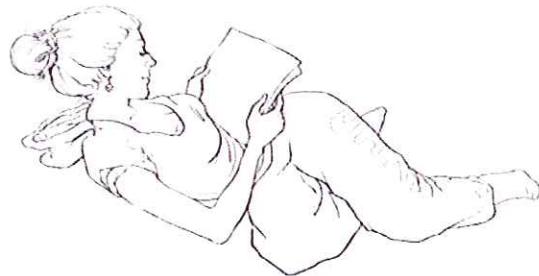




La andanza final

Todo el ruido llena el aire;
 Hay veces en que no se oye nada.
 Huelo la comida,
 Y veo a todos mis compañeros.
 La puerta se abre y hay menos ruido,
 Sólo las voces de gente hablando.
 Me da curiosidad el cambio.
 Muchas puertas,
 Dos en las que he entrado,
 Y otra por la que nunca he entrado.
 Yo entro con mi amigo a mi lado.
 Casi hay silencio.
 Sólo oigo un murmullo.
 Veo muchos cuadros muy altos,
 Sólo miro en frente de mí.
 No veo lo que hay en ellos.
 Se abre la última puerta.
 Entro.
 Silencio.
 Mi amigo viene desde el fondo del cuarto.
 Me abraza con mucho esfuerzo.
 Siento algo como un pellizco.
 Duermo.

James Buster





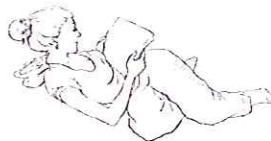
La flor y el árbol

Por mi ventana yo veo un árbol
 Cuyas ramas le gusta agachar
 Cerca de él hay un tornasol
 Que tiene las semillas para cosechar

La flor y el árbol crecen juntos
 La naturaleza huele
 Y ninguna planta tiene conflictos
 A menos que la tierra se congele

Los dos crecerán, crecerán y producirán
 Hasta que llegue el momento
 En que ellos morirán
 Y darán vida a nuevas plantas que no detendrán el crecimiento.

Chrissie Forrest

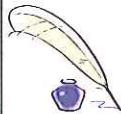


La mujer misteriosa

Mujer misteriosa
 no sé nada sobre tus sentimientos
 Pero, tengo una pregunta
 ¿Quieres hablar sobre nosotros?
 A mí me gustan muchas cosas de la mujer misteriosa
 Me gustan sus ojos
 Me gusta su pelo rubio
 Mujer misteriosa
 necesito conocer tus sentimientos ahora
 Por favor, habla conmigo
 Quiero saber más de ti, mujer misteriosa

Veronica Baumgarten





La memoria

Suspiros de esperanza me salen
y deambulan por el oro de la madrugada
Cada día,
la memoria se levanta con el sol

Yo forjo el muro con mis olvidos
para engañarla
Pero ella huye,
con gran esperanza suya

La memoria
conoce mis solsticios pensativos
que pasan sin noticia

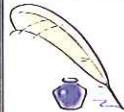
Su mística da a luz mis sueños durante la larga noche
y guarda mi corazón durante los breves días

Se mueve y vuela por las estaciones con una infatuación,
buscando la belleza
en vez de una razón

La memoria sabe más que yo
del tiempo fugaz de su propia vida
Sus plumas caen lentamente
Para ser reemplazadas
con el recuerdo siguiente

Alexa Van Vliet





La música

El cantante fabuloso
Me afecta con sus palabras dulces
Su poder maravilloso
Me produce sensaciones ardientes

La canción bonita
Presenta la belleza del mundo y de mi corazón
Entona una cosa tranquila
Y mis sentimientos crecen como un balón

El baile rápido
Que la canción me invita a danzar
Es natural y divertido
Mucho más que un buen cantar

Marissa Edmondson

Mi buen amigo

Tengo un amigo muy pequeño
A quien le gusta nadar mucho.
Él cree que yo soy su dueño
Porque lo compré en Petco.

Él tiene solamente un año
Y vive solo en una pecera.
Duerme todo el otoño
Y nunca de nada se queja.

Él tiene un color diferente
Y le encanta comer lechuga.
Aunque su piel es verde,
Mi amigo es Juan, la tortuga.

Ana Mancoci





Para mi novio

Eres hermoso porque tú me cuidas
 Tú me hablas, tú me respondes, tú me escuchas
 Eres hermoso porque eres inteligente
 Tú piensas, tú admiras, tú preguntas

Eres hermoso porque sientes
 Estás entusiasmado, estás triste, estás enojado
 Eres hermoso porque eres cómico
 Tú ríes, tú bromearas, estás contento

Eres hermoso porque estás aquí
 Con palabras, con regalos, con sonrisas
 Eres hermoso porque puedes enseñarles
 A adultos, profesores y niñas

Eres hermoso porque eres seguro
 Eres protector, eres fuerte, eres valeroso
 Eres hermoso porque puedes bailar y cantar
 Con emoción, cualquier canción, en cualquier momento

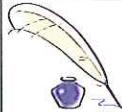
Eres hermoso porque aprecias
 El arte, las personas, la pasión
 Eres hermoso porque aprecias
 La lógica, la habilidad, la razón

Eres hermoso porque estás sano
 Tú comes, tú juegas, te relajas
 Eres hermoso porque consuelas
 Estás de pie, tú hablas, tú tocas

Eres hermoso porque tú amas
 Lo sepas o no
 Eres hermoso
 Porque eres tú

Erin Miller





Poema a Oakland

Hay muchos estudiantes
 Pero no hay mucho estacionamiento
 Encontrará muchos árboles y lugares escénicos
 Pero no llegará a tiempo a su primera clase

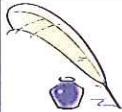
Nos dijeron que el costo de la enseñanza era razonable
 Pero yo creo que tengo un agujero en mi bolsillo.
 Algo positivo es que los estudiantes son amistosos
 Pero nadie vive cerca de otros y no puedes salir con amigos

La Universidad de Oakland es muy buena
 Pero si usted decide venir a Oakland
 Asegúrese de tener su propia bicicleta
 Pero puede utilizar una prestada, si encuentra alguna sana

Hay una gran cosa sobre de la Universidad de Oakland
 Y unos cuantos estudiantes lo saben
 Muestre interés en el programa de Español
 ¡Porque es el mejor programa que Oakland tiene para ofrecer!

Cortney Spiegel





Sólo el amor

No estás aquí
 No puedo respirar
 Te necesito
 Trato de dormir para soñar contigo
 Aún en mis sueños eres inalcanzable
 Tu risa resuena en mis oídos
 Tu sonrisa grabada en mi memoria
 No te puedo ver, no estás conmigo
 Estás con él, siempre será lo mismo

Sólo tú puedes salvarme
 Sólo tú puedes hacerme reír
 Sólo tú me entiendes
 Sólo a ti quiero ver

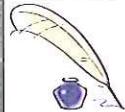
Miedo me consume por dentro
 No puedo respirar
 Estoy encarcelado
 No hay manera de liberar

Lo siento, no te puedo ayudar
 Lo siento, no te quiero
 Lo siento, eres imperfecto
 Lo siento, no te puedo perdonar

Sólo el amor puede hacerte libre
 Sólo en el amor puedes confiar
 Sólo el amor borra los problemas
 Sólo el amor te hace volar

Christine Milgie





Te extraño, ¿por qué?

Cuando te conocí, todo estaba bien.

Estaba segura que te amaba.

Quería verte a cada segundo.

Me sentía tan bien, ¿por qué?

Pero tú cambiaste,
y las cosas no eran iguales.

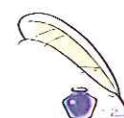
Al final me culpaste.

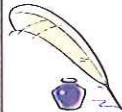
Y eso me lastimó, ¿por qué?

Ambos lo superamos,
y fingíamos que no nos importaba.
Pero todas las noches te veía afuera de mi casa.
Todavía me querías, ¿por qué?

Tú me causaste mal,
tú desperdiciaste mucho de mi tiempo,
pero yo siempre pienso en ti.
Te extraño, ¿por qué?

Monica Suda





Un robo

Cuando veo tu cara, sonrío
Estoy emocionada de estar cerca tuyo
Cuando veo tu cara, estoy fascinada.

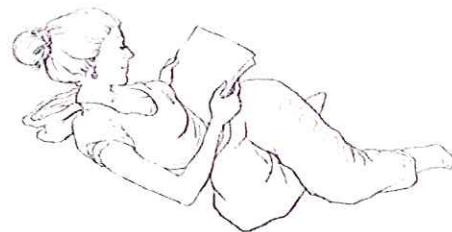
Yo sé que me miras
Yo también te miro
Solamente por disimular no me miras
Pero nosotros dos sabemos la verdad.

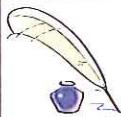
Me quieres dar celos con otras chicas
Pero no entiendes que cuando estoy celosa
Me has confundido.

Me quieres en tu vida en cada aspecto
Con tus problemas, tu familia y tu niña,
Te quiero en mi vida
Pero no quieres eso.

Te amaría para siempre
Robaste mi corazón
¡Devuélvemelo!

Ashley Blair





Una vida bien vivida

Adónde van,
ustedes que están
conmigo en estos días.

Ustedes andan,
como si buscaran
una escapatoria para sus vidas.

Están ocupados
por sus miedos
y así viven perdidos.

Entonces ustedes pasan,
un día en que no van
a los lugares a que pertenecen.

Pero hay en cada persona,
tan naturalmente como ella respira,
la habilidad de conquistar sus agonías.

Y hagan sus trayectorias,
como han querido siempre.

Y recuerden hacerlas
atrevidamente.

Paul Marvin





Mi escindida vida

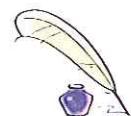
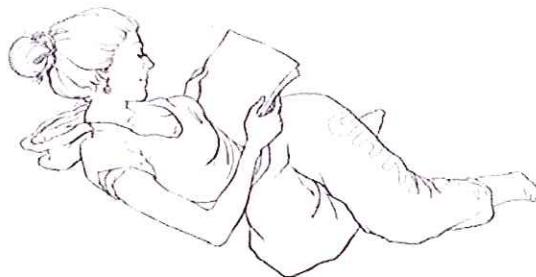
Mi espíritu explorador
Me llevó lejos de ti
Salí por amor
Y tu falta sentí

Mi vida ha cambiado
Si para mejor o peor, no se sabe
Aquí es diferente de donde fui criado
Seguir adelante es lo que me cabe

Me encuentro entre dos países
Vivo allá y aquí
Tengo que hacer las paces
Para disfrutar lo que está por venir

La fuerza que tengo viene de Dios
Para continuar mi vida escindida
Siempre que salgo y les digo adiós
Con el sufrir que he sido deparada

Gilka Calazans





Mi Señor y mi Dios

Él me ayudaba cuando era niña y me sentía sola y mi padre me dejó.
 Era joven y rebelde; Él me tomaba la mano cada día; Él me dirigió.
 Cuando era pobre y otros me daban alimento, Él me lo proporcionó.

Él me ayudaba cuando estaba perdida en la dirección incorrecta; Él me salvó.
 Era ignorante cuando manejaba y el tren me chocó; Él me protegió.
 Cuando estaba esquiando en la montaña y me rompí la espalda, Él me salvó.

Él me ha dado sabiduría durante mi vida y cuando casi tuve un ataque del corazón; Él me salvó.
 Fue recientemente que mi hijo, su novia y un amigo fueron asaltados; Él los protegió.
 Cuando la tormenta fue violenta y se me cayó un árbol encima de mi coche, Él me salvó.

Él me dirigió y Él me lo proveyó.
 Él me protegió y Él me salvó.
 Mi Señor y mi Dios.

Mary Van De Steene

El eterno invierno

El eterno invierno
 Llena el viento
 Con el frío del ártico.

A los pingüinos les gusta, para mí es eterno.

Viene la lluvia,
 Viene la nieve,
 Y mezclan como una sopa de tristeza.

A los pingüinos les gusta, para mí es eterno.

En vez de preocuparme
 Sólo necesito esperar.
 Con el tiempo la estación cambiará.

David Koponen





La poesía

Nadie entiende la poesía
 Doctor Seuss es el mejor poeta
 No le importaba la ortografía
 Porque no era su meta

A nadie le gusta la poesía
 Tan difícil de leerla
 Todavía más de entenderla
 Si sólo yo pudiera
 Escribir un poema
 Eso me encantaría
 No tendría ningún problema

Todos odian la poesía
 No me gusta
 Sólo me frustra
 ¡Qué difícil la poesía!

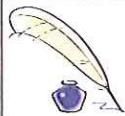
Liz Moss

La libertad

La verdad, la violencia y el amor son cosas interesantes
 Pero los más olvidados son los oprimidos
 Reina la injusticia en esta sociedad
 Las personas están sufriendo
 Un nuevo mundo sin injusticia está fuera del alcance
 Quizás algún día será diferente

Laurie Kee





No más sombra

Yo camino con música a mi paso,
porque no tengo más sombra.

Yo sonrío aún con una nube encima mío,
porque no tengo más sombra.

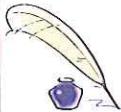
Yo doy, yo abrazo, yo canto y me río,
porque no tengo más sombra.

Yo no estaría sorprendido si nunca me sintiera mal,
porque no tengo más sombra.

Nunca miraré atrás o al costado, sólo hacia adelante,
porque no tengo más sombra.

Kevin Misteravich





Níveo búho

Ave de nieve
guarda de la noche
protector del bosque
vigilando, viviendo, volando
casi nunca teniendo que buscar
como deseo a ti parecerme
alegre, imperturbable, libre,
libre de viajar, mirar
todos los deseos del corazón

Ave de nieve
guarda de la noche
protector del bosque
vigilando, viviendo, volando
como deseo a ti parecerme
majestuoso, poderoso, artístico
con toda la belleza
de la naturaleza y la libertad

Indiferente a los demás
sólo cuidando por sus seres queridos
se distingue entre todos
ágil, fuerte, controlado
con la oportunidad
de siempre estar rodeado
con las maravillas de la tierra
y el océano

Ave de nieve
guarda de la noche
protector del bosque
vigilando, viviendo, volando
como deseo ser igual

Kimberly Ballor





Tú

Cuando tú vuelas, me elevo.
 Cuando tú eres el sol, tengo calor con tus rayos.
 Cuando tú te estás ahogando,
 Yo tampoco respiro, estamos asfixiados.

Cada uno de nosotros es independiente;
 Sabemos esto.
 Pero nuestras almas están enredadas para siempre.
 No podemos evitarlo.

Ellos tratan de poner orden a nuestro enredo,
 Pero no pueden hacerlo.
 Nadie entiende el lío hermoso que tenemos.

Tú no eres mi esposo.
 Tú no eres mi novio.
 Tú solamente eres tú y esto es todo lo que siempre querré.

Amanda Stahl

¿Qué pasará con los animales de la selva?

Los perezosos en la selva están perdiendo sus hogares
 Los árboles de la selva están siendo destruidos,
 ¿Dónde vivirán en el futuro? ¿En qué lugares,
 cuando las compañías se hayan construido?

¿Adónde correrá el leopardo muy rápido?
 El león no será el rey cuando las personas lleguen.
 ¿Y cómo construirá el pájaro su nido?
 La gente le quitará todo lo que los animales poseen.

¿Dónde construirán los pájaros carpinteros con sus picos?
 ¡Qué vergüenza, qué broma!
 Todo esto porque los empresarios quieren ser más ricos.

¿Cómo podemos ayudar al perezoso a mantener su hogar?
 Enseñando a otros la importancia de la selva
 ¡Por dejar de deforestar, todos debemos abogar!

Sarah Stark

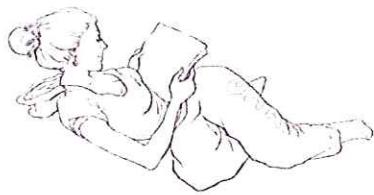




Gotitas de lluvia

Mirando afuera
mirando la lluvia
imagine cada gota
como una vida
viniendo del cielo
tomando su tiempo
nunca sabiendo
cuando el fin va a llegar

Kimberly Ballor



El amor y la amistad

El amor y la amistad van juntos de la mano.

Un amante es el mejor amigo,

Y el mejor amigo puede ser un amante.

El amor y la amistad pueden viajar en cualquier lugar si lo desean o escalar la montaña más alta.

El amor y la amistad no tienen fronteras como el cielo no tiene un límite.

Cuando se ama a alguien, el mundo se parece mejor,

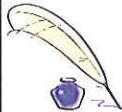
Pero sin él, se pierde como un niño sin la madre.

La amistad es el mejor regalo que se obtiene,

Pero el amor no es un regalo sino una bendición.

Jasmine Palikainen





Con sabor a lodo

por Jesús Muñoz

Bajo un cielo azul opacado por la polvareda que levantan los ventarrones provocados por el viento solano, camina un niño pausadamente y sin apuro. Su cabeza inclinada al suelo y sus ojos clavados mirando el camino polvoriento contando cada paso que va dando. Cada día recorre el mismo camino para llegar al mismo lugar. Apenas logra levantar el rostro un poco y el polvillo le golpea la cara sin piedad. Los pómulos agrietados por el mucho frío que dejó su huella el invierno ya lejano, permiten que cada partícula de polvo se le incruste en cada grieta como diminutas hojas de navaja. Él ya no se queja. Sólo agacha el rostro, se encoge y sigue caminando. Su ropa le queda grande, pero es mucho mejor que traer aquellos pantalones azules de pana rota o aquella camiseta negra desgastada y acabada. Pensó un poco, *si tan sólo me hubieran quedado aquellos zapatos, aunque fueran un poco grandes*. Pero había sido todo lo contrario. Le habían quedado chicos. Por más que trató que le entraran no pudo hacer que el pie se encogiera más. El señor que venía de parte de una iglesia al otro lado del río le dijo “no te quedan chavo, hay pa la otra” se los arrebató de las manos y se los dio a otro niño. Siguió recorriendo el camino sin frenar su andar, entretanto curioseaba a los lados del camino. Se miraban las casas echas de paletas de madera y de cartón. Los camiones que se usaban para las rutas eran también utilizados como casas. Los más afortunados tenían viviendas echas de block y ladrillo. El panorama era desolador. Perros flacos y feos husmeaban revolviendo la basura acumulada en los patios de las casas. De vez en cuando, podía percibir un olor hediondo y desagradable. Un cordón rojo alrededor de una tapia y algunos uniformados con el rostro cubierto, bien armados. Divisó un cuerpo tirado dentro de la tapia. Tal vez, eso era lo que apestaba tan mal. Siguió su camino como si nada pasara, pues para él ya era algo cotidiano. Contempló el horizonte y pudo darse cuenta que se hallaba muy cerca del río, estaba detrás de la loma. Trepó hasta la cima de la loma y contempló la ciudad al otro lado del río, apreció y examinó aquella ciudad tan llena de bullicio provocado por el pesado tráfico vehicular. Desde la cumbre del cerro, los carros se veían tan diminutos que parecían ser de juguete. Curioseando todo a detalle, tomó rumbo y descendió cauteloso aquella loma hasta topar con un cerco de malla ciclónica; entrelazó sus pequeños dedos en los orificios del cerco y juntó su cara a la malla para mirar a través de los agujeros. Aquellas camionetas blancas con verde vigilaban cautelosas al otro lado del río. Se encaminó pausadamente hasta un punto de la cerca donde había algunas aberturas grandes. Se sentó en la arena junto a las cruces de madera. Miró algunos objetos, la basura y una que otra prenda de vestir rota y estropeada. De pronto, debajo de una camiseta roja había un par de zapatos, lo inspeccionó minuciosamente y se dio cuenta que estaba mejor que el que él traía, se probó esos zapatos. Le quedaban un poco grandes. No importaba. Era mejor que sentir las piedrecillas filtrándose entre los huecos que tenían sus zapatos, las cuales se le incrustaban en la planta del pie al caminar. Con zapatos nuevos, se introdujo en la abertura de aquel cerco, se dirigió unos cuantos pasos hasta llegar a la orilla del río y tomó una piedra. La más lisa que pudo encontrar. Tomó impulso, estiró el brazo y la arrojó lo más fuerte que pudo; la piedra lisa colisionó contra el agua dando cinco botes llegó a la mitad del río y se hundió. Se quedó quieto. Lágrimas rodaron por sus mejillas partidas, mezclándose con el polvillo acumulado entre las grietas. Rodando hacia sus labios. Gustando sabor a lodo. Recordó las palabras de su madre antes que ella se fuera al otro lado del río.

—Cuando me extrañes voy a estar muy cerca, como a tiro de piedra.

No era verdad ni siquiera lograba pasar ese miserable río.





La importancia de la obediencia

por Iracema Clarke y Lisa Haviland

Había una vez una familia de ardillas que vivía en el patio de la familia Hernández. La familia estaba formada de Papá Ardilla, Mamá Ardilla, Lucy y Chip. Lucy era la ardillita buena que siempre seguía las reglas y los consejos de sus padres. Por otro lado, estaba Chip, quien era el travieso y desobediente de la familia y que nunca le hacía caso a nadie. A Chip le gustaba cocorear al perro que siempre se echaba una siesta en la sombra del árbol de la familia de ardillas.

Un día, a fines de otoño, los padres les dijeron a las ardillitas que juntaran una canasta de nueces para comer en el invierno. Esa noche, una tormenta de nieve se aproximaba, era necesario que las ardillitas se mantuvieran juntas, pues era el encargo de sus padres. Además, la familia tenía que cenar a las 6:00 en punto, lo que les daba solamente tres horas para juntar las nueces.

Lucy empezó a recolectarlas en el jardín cerca del patio de la familia Hernández, sin jugar con las otras ardillitas. Trabajaba sin descanso, buscando las mejores nueces para comer ella y su familia durante el largo invierno. Ella llenó su canasta en el lapso de dos horas y media. Buscó a Chip pero no pudo verlo. Se estaba poniendo oscuro y ellos necesitaban regresar a casa. Ella estaba preocupada por Chip. ¿Dónde podría estar? su mamá y su papá se pondrán muy nerviosos si Chip no llegara a casa con Lucy. Eran las cinco y media y Lucy pensaba, “¿Qué debo hacer? ¿Debo buscar a Chip o volver a casa para cenar? Lucy decidió buscar a Chip por diez minutos. Ella caminó alrededor del patio, por todos sus lugares favoritos para jugar, entre los tallos de los girasoles, los rosales y las calabazas.

Por fin, Lucy encontró a Chip. Estaba en el árbol cerca de la valla. Estaba cocoreando al perro de la familia Hernández. Chip subía el árbol, luego se bajaba hasta casi tocar la tierra. Él estaba volviendo loco al perro porque este quería atrapar a Chip, pero no era lo bastante rápido para lograrlo.

Lucy le dijo, “¿Chip, dónde están tus nueces? ¡No veo ningunas! ¡Necesitamos llegar a casa para cenar! ¿Cuáles nueces?” - preguntó Chip, “¡Dios mío, las nueces!, ¡Las he olvidado!” Chip empezó a correr con pánico por todo el árbol. “¡Tengo que juntar nueces rápido!” -dijo Chip desesperado. Lucy le dijo, “Nunca terminaras a tiempo, mamá y papá están por llegar a casa para cenar y debemos estar allí antes de que lleguen”.

Al ver la cara de preocupación de su querido hermano, Lucy tuvo una idea genial. Lucy compartió la mitad de sus nueces con Chip y lo salvó de llegar tarde a cenar y de ser regañado por sus padres. Esa noche Chip se portó tan bien con su hermana que hasta se ofreció para limpiar la cocina por ella por el resto de la semana. Le prometió que al día siguiente él juntaría sus nueces y las de ella para que ella pudiera descansar y relajarse un rato. Despues de esto, Chip decidió que era menos trabajo hacer sus quehaceres la primera vez y que era mejor ser obediente.





El pajarito azul

por Alana Hartley

Había una vez una familia de pájaros azules que vivía en un nido en un gran árbol. La familia consistía en la mamá pájaro, el papá pájaro, la hermana pájaro, el hermano pájaro y además el bebé pájaro, llamado Pajarito Azul. El pajarito pequeño no podía volar, pero siempre miraba a sus padres y a sus hermanos cuando lo hacían. Pajarito Azul soñaba con volar con su familia.

Un día su familia fue a una carrera para ver volar al hermano mayor. Él tenía mucho talento y había ganado todas las carreras en que había participado. Pajarito Azul también quería ver a su hermano, pero no pudo salir del nido. El nido estaba muy alto en el árbol. Pajarito Azul caería al suelo si tratara de salir del nido, porque no sabía volar.

Cuando la familia de pájaros regresó al nido todos hablaron de la carrera. El hermano mayor había ganado de nuevo. Pajarito Azul estaba muy celoso de su hermano, porque quería tener algún día la oportunidad de volar en una carrera también. Al día siguiente Pajarito Azul les pidió a sus hermanos que le enseñaran a volar. Sus hermanos le dijeron que estaban muy ocupados y por eso no tenían tiempo para enseñarle a volar. Pajarito Azul estaba muy triste.

Luego Pajarito Azul le pidió a su padre que él le enseñara a volar. Su padre le dijo:
—Escúchame hijo. No estés triste por no poder volar. Espera hasta que estés listo. Algun día podrás volar muy bien y ganarás todas las carreras como tu hermano.

Los consejos de su papá tranquilizaron a Pajarito Azul y le dieron confianza. Él sabía que algún día podría volar.

Un año después de esa conversación, el primer día de la primavera, Pajarito Azul se levantó y decidió que ese día era el día que él iba a volar. Era un día perfecto porque hacía mucho calor y no había nubes. Pajarito Azul fue al borde del nido y se preparó para volar.

Toda la familia miró a Pajarito Azul y esperó el momento en que él despegara.

Por fin Pajarito Azul tuvo la confianza para volar y sabía que él podía hacer cualquier cosa que quisiera hacer. Por fin, Pajarito Azul creía en sí mismo. Él saltó del borde del nido y abrió las alas. Por primera vez, Pajarito Azul abandonó su nido y voló muy alto en el cielo.





El zorro y sus artimañas

por Amanda Zabowski

Había una vez un zorro, un castor, un búho y una ardilla que vivían muy felices en un bosque. El castor era un buen trabajador y construía su casa todo el tiempo. El búho era sabio, él sabía muchas cosas, por ejemplo: cuándo salía y se escondía el sol, por qué las jirafas tenían un cuello largo y qué especies de árboles había en el bosque. La ardilla era muy buena amiga de todos; ella siempre hacía algo por ellos. Y el zorro era muy bueno jugando artimañas, pero él nunca se las había hecho a sus amigos, hasta que un día...

Era un día muy agradable, el sol brillaba y hacía mucho calor. El castor estaba trabajando en su casa, el búho leía y estudiaba y la ardilla horneaba algunas galletas para el zorro. Pero el zorro estaba aburrido y quería divertirse. Por eso, comenzó a planear algo para hacer reír a sus amigos. Después supo que esa había sido su peor idea.

Al primer lugar al que fue, fue la casa de ardilla. Vio que hacía galletas y en menos de dos minutos, la oyó decir, "¡Oh no! Me olvidé de conseguir tuercas. ... me iré ahora". Entonces dejó, todo y se marchó. Entonces el zorro entró en la casa de la ardilla y le agregó más bicarbonato de sodio al cuenco de las galletas, se rió y se fue.

Después se fue a la casa del castor y vio al búho que le preguntó: "¿Qué estás haciendo? ¿Por qué te ríes?" "Acabo de jugar la artimaña más cómica a la ardilla; le puse más bicarbonato de sodio a su cuenco de galletas"—le dijo el zorro. Y una vez más él empezó a reírse, pero el búho no se rió y lo reprendió: "Pienso que ella estará enojada, hasta luego". Y voló.

Entonces se fue a la casa del castor, donde lo vio trabajando en su casa. Y mientras trabajaba, el zorro decidió tomar sus herramientas y cambiárselas por palos. Y cuando el castor necesitó usar el martillo, él fue a asirlo pero sólo encontró un palo. El castor buscó sus herramientas por diez minutos y estaba frustrado. El zorro se rió tan fuerte que el castor lo encontró; el castor no estaba feliz y le dijo al zorro: "Eso no es gracioso; tengo mucho trabajo pues va a llover mañana y yo quiero permanecer seco y caliente en mi casa. ¡Vete!"

El zorro se fue llorando, pues había hecho enojar a su amigo. Entonces regresó a casa y decidió no hacerle más bromas a nadie. En eso, la ardilla fue a su casa a llevarle galletas. Inmediatamente comenzó a llorar otra vez y ella le preguntó: "¿Por qué lloras? Pensé que te gustaban las galletas". El zorro le dijo: "Sí, me gustan mucho, pero yo te jugué una artimaña y puse más bicarbonato de sodio en el cuenco cuando te fuiste a conseguir tuercas. Además, yo también le jugué una artimaña al castor. Lo siento." La ardilla le respondió: "Te perdonó, porque pienso que aprendiste tu lección. Pero debes disculparte y hacer algo agradable para el castor."

Al día siguiente, el zorro le dio galletas al castor y se disculpó por la artimaña que él le había jugado. El castor lo perdonó e invitó a sus amigos a tomar el té con las galletas. Y el zorro nunca más les jugó una artimaña a sus amigos.





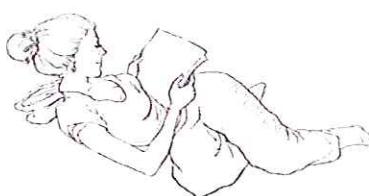
La piedra mágica

por Kimberly Ballor y Jasmine Palikainen

En un pueblo vivía un hombre llamado Esteban. Él tenía todo lo que una persona necesita para ser feliz, pero él quería más. Un día se sentía descompuesto y por eso, se decidió a ir al bosque peligroso dónde vivía al que llamaban: el loco del pueblo. Después de caminar en el bosque por un rato, se encontró con el viejo. Mirándolo el viejo, le comenzó a gritar diciéndole que no le iba a dar el mapa. Esteban estaba confundido y se quedó mirando al viejo preguntándole de qué mapa le hablaba. Recién cuando el viejo estaba cien por ciento seguro que Esteban no estaba intentando robarle su mapa, el viejo le comenzó a contar a Esteban su historia.

Pero cuando llegó a la parte del mapa, a Esteban no le importó lo de más. El viejo intentó convencerlo de los peligros de tener el tesoro que el mapa le ayudaría encontrar, pero Esteban no le hizo caso. Esa noche, cuando el viejo estaba dormido, Esteban se lo robó y comenzó el viaje para encontrar la piedra mágica. La que el viejo le había dicho era mágica y que podía crear dos pociones: una de la vida eterna y la otra para crear oro. El viaje duró siete años. Después de cuatro años, Esteban se encontró que el mapa no estaba completo. Sin embargo como era inteligente, él no tuvo mucha dificultad en encontrar lo que buscaba. El viaje fue duro y difícil. Durante esos años, Esteban tuvo que enfrentar muchos obstáculos, pero siempre perseveró pensando en lo que iba hacer por su familia cuando por fin tuviera la piedra mágica en sus manos. Por fin encontró la piedra y pudo darle a su familia todo lo que ellos querían, aunque no les faltaba nada. Después de un tiempo su familia se volvió egoísta. Descontenta con lo que tenían, la esposa y los hijos se fueron en busca de alguien que tuviera más. Insatisfecho con la vida que tenía, Esteban intentó suicidarse, pero como se había tomado hace años la poción para vivir eternamente, no pudo morir.

El miserable de Esteban se fue a vivir al bosque. Después de muchos años, fue en busca del viejo al que le había robado el mapa. Pero cuando Esteban lo fue a buscar se enteró que el viejo se había muerto hacía muchos años. El hombre que se lo informó era el hijo del viejo. El hombre le dijo a Esteban que su padre le dijo a él que algún día Esteban lo iba a visitar buscando la solución del problema que él había creado al robarle el mapa. El hombre le dijo a Esteban que desafortunadamente no tenía la solución. Ya desesperado Esteban le dijo que no quería la solución. Después de tantos años, buscando la solución para ser feliz, encontró que ya había tenido todo lo que necesitaba para ser feliz y ahora sólo quería saber cómo destruir la piedra, para que esto nunca le pasara a otra persona. El hombre le dijo que sólo necesitaba apuñalar la piedra con un cuchillo de plata y con eso también podría morir. Esteban hizo lo que el hombre le dijo y en segundos cayó muerto en el suelo, terminando la posibilidad de que eso pasara de nuevo y también terminando su miseria.



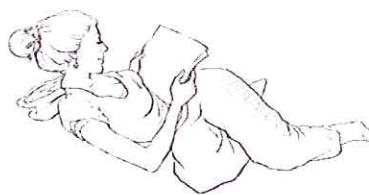
*El deseo**por Adam Lessel*

Hacía mucho frío aquel día de invierno y se podía ver en los árboles. Estaban llenos de nieve. Después de un día muy largo en su escuela, el joven Jimmy John estaba caminando a su casa. Durante su caminata, estaba pensando en las cosas típicas de su vida. Un día característico para él consistía en despertarse, cepillarse los dientes, ir a la escuela, regresar a la casa, hacer su tarea y, finalmente, dormirse. No tenía mucho tiempo para divertirse y eso lo tristeaba, a pesar de que sus padres lo quisieran mucho. Tenía muchos amigos en su vida, también, pero él no estaba contento con su vida para nada.

Después de unos minutos, encontró una lámpara en la tierra. Fue muy raro porque esta lámpara de oro estaba echando humo. Había mucho humo y Jimmy no podía explicar el porqué. De repente, la lámpara empezó a moverse mucho. Creció de tamaño y un hombre apareció enfrente del chico. Jimmy estaba muy sorprendido. El genio le dijo que podía pedirle solamente un deseo. El chico decidió en ese momento que era tiempo de mejorar su vida. Instantáneamente, él decidió pedirle un millón dólares. Tan pronto como se lo pidió, el mundo desapareció...

De repente, Jimmy John se despertó en su cuarto a las ocho de la mañana como cualquier otro día. Era un día normal para la mayoría, pero él se dio cuenta de que algo era extraño. Había una fuente de agua al lado del cuarto. Después de un momento, el chico intentó beber de la fuente. ¡El agua era jugo de naranja! También, el chico empezó a encontrar muchas cosas raras dentro de la casa. Había muchos sacos de dinero, animales diferentes, y también, tecnología muy cara. "Soy muy rico", pensó el chico. No podía creer que su deseo era realidad. Después, se fue a la escuela, pero lo que confrontó allí lo dejó admirado.

Tenía un armario y un escritorio de oro solamente para él. Aunque tenía estas cosas buenas, parecía que sus amigos ya no lo eran. Nadie hablaba con Jimmy ni le prestaba atención. Cuando Jimmy intentó hablarle a su amigo, Papá John, éste le dijo que ya no eran amigos. John le explicó que él era una persona muy egoísta y que el dinero que tenía había causado cosas negativas. Jimmy se sintió muy mal y empezó a sentir que el dinero había causado la pérdida de sus amistades. "No tenía idea que mi dinero causaría estos problemas" pensó Jimmy. Estaba lleno de arrepentimiento.





Rosita la ranita

por Liz Moss y Diana Hernandez

Había una ranita que se llamaba Rosita y que iba todos los días a la lagunita. Se reunían cada día todos los sapitos para practicar natación y a atrapar mosquitos. Rosita siempre llegaba tarde, porque se quedaba platicando con su madre. Los sapitos aprendieron a brincar pero ella no sabía ni como nadar. ¡Qué tristeza! Al principio no le importaba, porque al menos caminaba. Una noche caminaba bajo la luna, sin darse cuenta, llegó a la laguna. ¿Qué le pasó a la ranita? Se cayó en la lagunita. Ella no sabía nadar y sentía que se iba a ahogar. Mientras tanto, Jazmín iba saltando por allí pensando, “¿Qué fue lo que comí?” De repente, oyó que alguien gritaba y vio que Rosita se ahogaba. Se echó un clavado en el agua fría, pensando en cómo la salvaría. Nadando, sacó a Rosita, quien estaba muy mojadita. Ella estaba muy asustada y al mismo tiempo muy frustrada. Ella no sabía nadar, sólo podía andar. Jazmín, como una buena amiguita, quería ayudar a Rosita. Rosita quería aprender a nadar y Jazmín estaba dispuesta a enseñárselo.

Primero, Rosita tenía que meterse al agua calentita. Luego, tenía que mover las patitas de enfrente. De repente, ella se dio cuenta que era valiente. Después, ella seguía pateando, mientras tanto seguía nadando. Por último, en el agua, empezó a dar vueltas muy revueltas.

Rosita aprendió que llegar a tiempo era muy importante para tener un día brillante. Ya no era una pobre ranita porque se hizo de una nueva amiguita.



El amor de los pingüinos

por Katie Webb

Por mucho tiempo, los pingüinos han sido famosos por tener un solo compañero toda su vida, pero no fue así siempre. Había una vez un pingüino que se llamaba Pedro. Él era el emperador de todos los pingüinos y vivía sin una esposa. Estaba cansado de buscar el amor de su vida. Pedro había tenido muchas compañeras en el pasado, pero ninguna de ellas quería casarse con él porque las chicas pensaban que ellas eran demasiado jóvenes y ellas querían hacer cosas muy divertidas, pero Pedro estaba listo para casarse con la mujer de sus sueños.

¿Cuál es el problema?—se preguntaba Pedro. Y agregaba: “el amor es todo lo que se necesita”. Entonces, Pedro decidió crear una ley para que todos los pingüinos tuvieran que encontrar una pareja y permanecieran juntos por el resto de sus vidas. Entonces, desde ese día, todos los pingüinos no tienen que buscar un amor cada año. Ellos encuentran al amor de su vida, porque es lo único que se necesita.





La aventura de Amelia y Pequeño

por Amanda Zabowski

Había una vez una niña llamada Amelia que tenía muchos amigos, porque era simpática. Pero Amelia tenía uno muy especial, llamado Pequeño. Ella tenía cinco años y conocía a Pequeño desde siempre. Pequeño iba a la escuela con ella, a sus fiestas de cumpleaños y él estaba allí para darle un abrazo cuando estaba triste.

Pequeño medía ocho pulgadas; tenía pelo marrón; ojos azules y una sonrisa en la cara. Nadie podía ver a Pequeño, salvo Amelia. A los dos les gustaba el color azul y les gustaba mirar Scooby-Doo. Eran unos amigos perfectos.

Iban todos los días a un lugar especial y allí jugaban y se reían por horas y horas. Ese lugar se llama El Kinkalí. El Kinkalí era muy diferente de nuestro mundo, pero tan maravilloso como el nuestro. Había árboles y lagos, un castillo, flores y muchos animales que nosotros nunca hemos visto.

Un día Amelia y Pequeño decidieron que iban a tener una aventura. iban a atrapar a un Snipe. El Snipe es un pájaro hermoso, pero tonto; es muy difícil de encontrarlo y necesitas herramientas especiales para buscarlo. Necesitas utilizar dos palos juntos, una red para agarrarlo y debes llamarlo diciendo "Snipe, aquí, Snipe".

Así, Amelia buscó dos palos y comenzó a utilizarlos. Pequeño sostenía la red y juntos llamaron: "Snipe, aquí Snipe. Snipe, aquí Snipe".

Miraron arriba y miraron abajo, miraron a la izquierda y miraron a la derecha. Miraron arriba de un árbol y miraron abajo en un hoyo. Miraron por todas partes, pero no podían encontrarlo. Por último, después de horas de buscar un Snipe, ellos encontraron uno sentado en un tronco, cerca del lago. Era hermoso; tenía plumas azules, rosadas, verdes y rojas. Tenía cinco pulgadas de alto y tenía un pico largo. Pequeño estaba listo para agarrarlo y cuando comenzaron a arrastrarlo, Amelia paró, lo miró y le dijo a Pequeño: "Sólo mirémoslo, está lindo. Y parece muy feliz, no lo quiero poner triste". Después de mirarlo, ellos regresaron a casa. Decidieron regresar a El Kinkalí al día siguiente para vivir otra aventura tan divertida y maravillosa como la de ese día.





El palomito especial

por Ana Mancoci

Había una vez un nido con huevos en el árbol más grande de la selva. Esos huevos eran las crías de la madre paloma, que protegía y vigilaba su nido todo el tiempo. Un día, la madre paloma se fue a buscar comida porque tenía hambre. Ella voló del nido a la selva. Había un viento muy fuerte en la selva y uno de los huevos se cayó del nido. El huevo llegó a un camino donde había muchos avestruces que corrían muy rápido hacia el lago, porque tenían mucha sed. Ellos levantaban mucho polvo y no se veía nada, por eso, patearon el huevo y éste rodó como una pelota en el campo de fútbol.

De repente, el huevo cayó en el lago. Los peces lo miraban y no entendieron cómo un huevo había llegado hasta el agua. Él estuvo en el fondo del lago hasta que una tortuga lo recogió y se lo llevó por el agua. El huevo se movió tan rápido como un pingüino nadando. La tortuga creía que el huevo era suyo y por eso, se lo llevó a la playa con los otros huevos de tortuga. Pero nuestro huevo era más grande que los otros y empezó a rodar hasta una cueva fría y oscura. Cuando la luz de la luna brilló se pudo ver el huevo y los murciélagos, que hacían mucho ruido. El huevo cayó de la cueva e hizo mucho ruido al caer en las rocas.

Un búho lo vio y lo agarró en la noche. Estaba tranquilo y le gustaba estar despierto en la noche. El huevo fue tomado de un árbol a otro. En toda la selva los búhos eran los únicos despiertos. Casi todos los animales estaban durmiendo.

En la mañana, la madre paloma buscó a su huevo en el nido con los otros, pues no sabía nada de las aventuras del huevo. Entonces, cuando ella los miraba, los huevos empezaron a moverse. Tenían grietas y la mamá paloma podía oír voces. De repente, tres palomitas pequeñas aparecieron y la madre paloma estaba muy feliz de conocer a sus hijos.

La madre paloma creyó que los palomitos eran normales, pero los dos palomitos tuvieron un hermano muy diferente. El palomito especial era muy bonito y tenía características diferentes. El palomito podía correr como un aveSTRUZ, nadar como una tortuga y hacer ruido como un murciéLAGO. Además, le gustaba estar despierto y volar en la noche como un búho.





La moneda de la fortuna

por Brittany McMahon

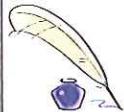
Había una vez un niño que vivía en el campo con sus padres. A él le encantaba explorar con sus amigos. Siempre jugaba en los campos y bosques y siempre cuidaba de su familia y amigos. Él decía: “Te ayudaré madre” y se quedaba en la casa limpiando, hasta que su madre le indicaba: “Me ayudaste suficiente, cariño. Ve ahora a jugar con tus amigos”. Si un amigo sufría una herida, se sentaba a su lado hasta que mejorara. Su amigo le explicaba: “Tú eres un amigo muy bueno, pero no tienes que pasar todo el tiempo pensando en mí. Estaré bien. Puedes tener tiempo para hacer lo que quieras” Y el niño le respondía: “Me da igual. Me gusta cuidar de mis amigos. Me hace feliz”.

Un día, el niño estaba jugando en el bosque con sus amigos. Estaban escondiéndose, pero cuando él salió y llamó a sus amigos, nadie le contestó. Caminó muchas horas para encontrar un camino a su casa, pero no pudo encontrar ninguno. Luego vio a un hombre anciano y le pidió ayuda. El viejo sacó una moneda pequeña y muy antigua de su bolsillo. Era diferente a las que el niño había visto antes. “Esto te ayudará” —dijo el viejo. “Cada vez que hagas algo bondadoso, la moneda te traerá buena suerte”. El viejo partió y el niño se durmió con la moneda en su bolsillo. Cuando se despertó, siguió caminando y encontró el camino a su casa muy pronto.

Siempre guardaba la moneda en su bolsillo y cuando necesitaba buena suerte, la obtenía. Siempre atrapaba muchas peces para su familia y cuando perdía una de sus piedras favoritas, encontraba otra más linda. Siempre había sol cuando quería jugar y llovía cuando tenía que quedarse en la casa. Miraba a la moneda de vez en cuando y le estaba muy agradecido. Un día, un niño muy grande fue hacia el niño, lo empujó y le quitó la moneda. “Esta es mía ahora” —le dijo. “Seré rico y tendré cualquiera cosa que quiera.”

El niño grande ayudaba a muchas personas, aunque siempre después sacaba la moneda y se sonría, pensando en su recompensa. El otro niño estaba triste, pero no sabía qué hacer. Él encontró al hombre viejo en el borde del bosque y le dijo que había perdido su moneda y que ninguno de los dos la tendría cuando la necesitaran. El viejo se sonrió y explicó que él no la necesitaba y que tendría suerte porque era bondadoso y ayudaba desinteresadamente. Agregó que el niño egoísta que se la había robado tendría mala suerte de ahora en adelante. Entonces, el viejo se dio una vuelta y se alejó. El niño se sintió muy feliz y siguió viviendo como siempre había vivido. Pasaba mucho tiempo tratando de consolar al niño desgraciado y se ponía muy feliz al hacerlo.





La langosta pequeña

por Caitlin Sutton

Había una vez una langosta llamada Sammy. Sammy vivía en un arrecife de coral en el océano cerca de Australia. Su casa era de coral y estaba rodeada de colores brillantes. Le encantaba vivir en el mar y jugar con sus amigos. Ella era amiga de un pez payaso llamado Barnie y de un pulpo llamado Lucy.

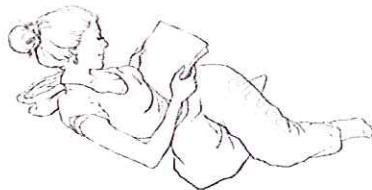
Sammy tenía una gran vida, pero ella tenía sólo un problema, sus pinzas eran demasiado grandes y le estaban causando siempre problemas. Pero, sus amigos la aceptaban y siempre se llevaban bien.

Un día, cuando todos estaban jugando a la pelota, la pinza de Sammy golpeó el florero de la mamá de Lucy y se rompió en pedazos pequeños. Lucy gritó: "¡Mi madre me va a matar!" El florero era muy caro y Sammy no tenía el dinero para comprar otro antes de que la madre de Lucy llegara a su casa. Lucy estaba muy enojada y la echó. Cuando la madre de Lucy llegó a su casa, le gritó a Lucy y la castigó. Lucy y Barnie no le hablaron a Sammy por días y días.

Después de una semana, Sammy estaba muy deprimida, pues no había salido de su casa. Ella se quedó adentro mirando sus pinzas. "¿Por qué no puedo tener aletas o tentáculos como mis amigos?"—se preguntaba.

Luego, cuando Lucy pudo ir a jugar, salió a jugar a la pelota con Barnie. Barnie le tiró la pelota a Lucy con su cola y Lucy se la devolvió a Barnie con sus tentáculos. Ellos se estaban divirtiendo, pero Lucy y Barnie estaban preocupados por Sammy. No prestaron atención a su entorno y se enredaron en un bosque de algas marinas. No podían salir. Ellos pidieron ayuda, pero nadie podía escucharlos. En ese momento, Sammy estaba nadando en el lugar que ellos jugaban típicamente, pues quería disculparse por haber roto el florero. Entonces, oyó a sus amigos pidiendo ayuda. Ella nadó tan rápido como pudo. Cuando llegó, vio que estaban enredados. Cortó las algas marinas con sus pinzas y salvó a sus amigos.

¡Sammy era una heroína! Lucy y Barnie le dieron un gran abrazo. Entonces, Sammy pensó que sin sus pinzas no podría haber salvado a sus amigos. Sus pinzas eran especiales. Ella era perfecta como era. Lucy y Barnie, le dijeron que estaban arrepentidos y los tres amigos nadaron juntos a casa.





El osito bonito

por Amelia Claerr

Había una vez una chiquita muy pequeña que tenía un osito de peluche. El osito era su mejor amigo. La chiquita lo llevaba adondequiera que fuera. Ella amaba al osito muchísimo. ¡Pero un día, la chiquita se despertó, y el osito se le había perdido!

La chiquita lloró y le preguntó a su mamá: “¿Dónde está mi osito de peluche?”

“No sé, mi chiquita. No he visto a tu osito”, dijo su mamá.

Entonces, la chiquita se fue de su casa del bosque, pero no podía encontrar a su osito de peluche. Luego, la chiquita anduvo hasta un gran árbol y llorando le preguntó dónde estaba su mi osito de peluche.

“Puedo ver muy lejos de aquí, pero nunca he visto a tu osito”—le contestó el árbol.

Pues, la chiquita le dio gracias al árbol y siguió caminando. Finalmente, llegó a un río. El agua del río iba muy tranquila y las orillas estaban arenosas. La chiquita lloró y le preguntó al río: “¿Dónde está mi osito de peluche?”

“Lo siento chiquita, tu osito no está en mis aguas, ni en mis orillas. Pienso que debes buscarlo en un otro lugar”—le respondió el río.

La chiquita estaba determinada y lo buscó todo el día. Por la tarde, ella encontró una piedra. Una vez más, la chiquita intentó preguntar sobre tu osito. “¿Señor Piedra, dónde está mi osito de peluche?”

Pero la piedra le respondió “Sólo he visto osos grandes, no ositos de peluche.”

Entonces, la chiquita volvió a casa y lloró muchísimo. Pensó que nunca encontraría a su osito. Esa noche, no comió ni bebió nada. Su mamá le indicó que todo estaría bien. Pero la chiquita no tenía a su osito de peluche. ¡Había perdido a su mejor amigo! En la cama, ella lloró hasta quedarse dormida.

Por la mañana, oyó un golpe en la puerta y su madre la abrió. Era un chico muy pequeño y en su mano estaba el osito de peluche. ¡El chico se lo había encontrado! La chiquita sonrió y tomó su osito. Ella le dio un besito en la mejilla del chico, pues había hallado a otro amiguito. La chiquita y el chiquito jugaban siempre con el osito y ellos se hicieron amigos. Ahora la chiquita tenía su osito y también tenía otro amigo con quien podía jugar.





El elefante pequeño

por Chrissie Forrest

Había una vez un elefante pequeño que vivía en África. Este elefante siempre se abrazaba a su madre, porque era demasiado tímido para hablar con otros elefantes. El elefantito tenía un hermano mayor que muy valiente y el líder de la manada. El hermano mayor siempre protegía a los otros elefantes. El elefante pequeño quería ser como su hermano, pero él no tenía valor. La madre siempre le decía que era bueno explorar y hacer cosas por sí mismo, pero el elefante pequeño estaba demasiado asustado para alejarse de su madre.

Un día en África el tiempo era muy malo. Hubo una gran tormenta del polvo y la manada se separó. El elefante pequeño se aferró a la cola de su madre, porque la tormenta era muy feroz. El elefante pequeño no pudo encontrar a su madre. Él gritó, “Madre, madre, ¿dónde estás? No puedo encontrarte y estoy muy asustado”. El elefante pequeño no escuchó una respuesta, porque el viento soplaba con mucha fuerza. Una hora pasó y, finalmente, la tormenta terminó. La sabana volvió a la normalidad, pero el elefante pequeño no vio a su familia ni a su manada en ningún lugar. Él se puso a llorar. Él lloró por mucho tiempo, porque no sabía qué otra cosa podía hacer.

Él sabía de los peligros de la sabana, de los leones, los leopardos y las hienas. Aunque él estaba muy asustado y nervioso, decidió buscar a su madre. El elefante pequeño caminaba de noche y de día. A la mañana siguiente, el elefante pequeño vio algunos animales marchar hacia adelante. ¡Finalmente encontró a su manada! Él estaba muy emocionado de no estar solo nunca más. Corrió hacia ellos y de repente vio que todos los elefantes estaban muy asustados de algo. Cuando se acercó, se dio cuenta de que los leones estaban tratando de matar a su madre. El elefante pequeño nunca había estado tan asustado en su vida, pues los otros elefantes de la manada no podían espantarlos. Su hermano mayor, el elefante más valiente, también estaba asustado y tampoco él no los espantaba.

En ese momento, el elefante pequeño decidió hacer algo que nunca había imaginado: él comenzó una estampida hacia los leones e hizo el ruido más fuerte que pudiera hacer. Los leones estaban más asustados del elefante pequeño que de los elefantes grandes. Todos los leones se escaparon y el elefante pequeño salvó su madre y a la manada. Después de ese día, todos los elefantes de la manada estaban muy agradecidos de su coraje y decidieron elegirlo líder de la manada cuando fuera mayor.





El rey instruido versus el niño astuto

por Gilka Calazans

Al rey llamado Malhumor le divertirse haciendo daño y chistes pesados a sus subordinados, lo que les causaba mucha vergüenza. Y cuando los campesinos no cumplían con sus órdenes eran llevados a la cárcel o se les castigaba con la pena de muerte. Pero al príncipe no le gustaban los chistes malos de su padre y siempre le pedía que no los hiciera. “Padre, un día será usted quién va avergonzarse” —le advirtió el cauteloso príncipe. “Soy el más instruido del reino, no sabes de qué hablas, aún tienes mucho que aprender. Continúa con tus estudios y un día serás tan erudito como yo” — le contestó el rey.

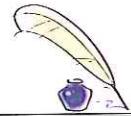
Un niño del pueblo, llamado Diado, un día le preguntó a su abuelo: “¿Abuelo, por qué es tan malo el rey?” “Nadie lo sabe, mi nieto, nadie lo sabe. Pero acuérdate que la palabra del rey es la ley. Todos tenemos que hacer lo que él nos ordene. ¿Comprendes?” —agregó el abuelo. “¡Pero abuelo, no es justo!” —refunfuñó el ingenuo niño. Por eso, el abuelo volvió a insistir: “Quizás, pero prométele a tu viejo abuelo que tú no me deshonrarás y harás lo que te ordene el rey”. Aunque poco convencido, el niño se lo prometió.

Un día el nieto le pidió a su abuelo que lo llevase al castillo con él, pues era cocinero del rey. Y el abuelo lo hizo. “Quédate en la cocina, pues voy a servirle la sopa al rey y ya vuelvo” —le dijo el abuelo a su nieto. Pero el niño era muy curioso y decidió llevarle el pan al rey al gran comedor.

Al verlo el rey, le preguntó su nombre, lo que dejó helado al abuelo de Diado. Éste, inmediatamente, le pidió perdón al rey por el atrevimiento de su nieto. Pero, el rey con una sonrisa mal intencionada, llamó al niño: “Ven aquí Diablito”. El niño estaba muy contento, porque el rey había adivinado su sobrenombre y quería que él lo acompañase a comer. Su humilde abuelo estaba horrorizado y paralizado, pues no sabía cómo protegería a su nieto de las maldades del rey.

El rey y el niño iban a tomar la sopa, cuando el rey le dijo: “¡Lo lamento pero no hay más cucharas en el castillo, por lo tanto, tendrás que tomar tu sopa como un perrito! ¡Ja, ja, ja!” —se rió el rey. Todos los que estaban sentados a la mesa, hicieron un profundo silencio.

El niño no se asustó y buscó un pan, al que le extrajo la migaja para usarlo como si fuera una cucharita, con la que tomó su sopa. Al terminarla, por supuesto se comió esa cucharita y le dijo al rey: “dudo que vuestra majestad pueda comer su cuchara como yo”. Ese día el rey aprendió que muchas cosas importantes no se encuentran en los libros.





El mono y el lagarto

por Erin Miller

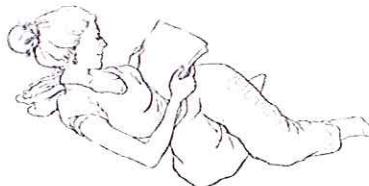
Había una vez un mono que vivía en el árbol más alto del bosque y que tenía quince años. A él le gustaba su enorme y alta casa y, por eso, él pensaba que era el animal más inteligente del mundo. El soberbio mono les decía a todos que él lo sabía todo y nunca le pedía ayuda a nadie. A causa de esto, el mono no tenía muchos amigos. Los animales de los bosques pensaban que el mono podría ser un buen amigo si cambiara su actitud. Los animales siempre le advertían las consecuencias de su actitud, pero nunca lo escuchaban porque lo tenía cansados su altanería.

Un día, el mono salió de su magnífica casa para burlarse de otros animales que habitaban en la tierra. Primero, él se encontró un tigre grande y decidió empezar con él. El mono le preguntó al tigre: “¿Por qué el cielo es azul?” y el tigre le respondió que no lo sabía. Entonces, se rió del paciente tigre por mucho tiempo. Después de reírse, el mono le gritó: “¡Ja! ¡Tú eres un mentecato porque no sabes la respuesta de una pregunta tan simple!” El tigre le respondió “Pues, quiero saber la respuesta” y le dijo que no debía ser tan malo. El mono no le hizo caso y volvió a decirle que él era muy inteligente.

Después se encontró con un oso muy guapo y le hizo la misma pregunta. El oso también le dijo que no conocía la respuesta y el mono se rió y le dijo “Yo sé mucho más que tú. ¡Tú eres estúpido!” El oso le preguntó: “¿Por qué eres tan malo? Si usted fuera inteligente, sería más amable.” El mono no lo escuchó y huyó apresuradamente.

En tercer lugar, el mono encontró un lagarto muy pequeño afuera de un hotel magnífico. El mono se dio cuenta que tenía mucha hambre y que necesitaba un lugar para descansar porque era muy tarde. El lagarto le dijo: “¡Hola! Bienvenido al hotel de animales inteligentes. ¿Le puedo ayudar en algo?” El mono repitió: “¿El hotel de animales inteligentes? ¡Qué excelente! Querría estar aquí por una noche”. Entonces, el lagarto le respondió: “Bueno, pero necesita responder correctamente una pregunta antes de entrar, ¿por qué el cielo es azul?”. El mono dijo con orgullo: “¡Yo sé la respuesta, porque soy el animal más inteligente del mundo! Es porque...porque...porque...” El lagarto se dio cuenta que el mono no sabía la respuesta correcta y después le dijo, “¿No lo sabe? Pues, no puede entrar”.

El mono se dio cuenta de su error y después le dijo: “Lo siento, pero solamente necesito un lugar por una noche. ¿Puede ayudarme?” Después de pensar un momento, el lagarto le dijo al mono: “No debo permitírselo, pero voy a hacerlo porque soy un lagarto amable”. Finalmente, el mono le dio las gracias y reconoció lo malo que había sido con los demás. Él decidió ser un animal amable y pedirles perdón al tigre y al oso.





El quinto día

por Alicia Decker

El año pasado, pude ir a Nicaragua con un equipo de médicos y estudiantes de medicina para proporcionar asistencia médica gratuita a la gente necesitada de la ciudad de Managua. Los primeros tres o cuatro días, organizamos las medicinas que nosotros habíamos llevado y nos informamos sobre las enfermedades comunes de la región. Contamos las pastillas y las embolsábamos, etiquetábamos las bolsitas y organizábamos las medicinas en los compartimientos de un organizador de zapatos que era muy apropiado para dicha ocasión. Los primeros días del viaje, montamos nuestras clínicas en varias iglesias o escuelas de las zonas a las que queríamos ayudar; pero el día quinto fue un poco diferente y resultó ser el mejor de todo el viaje.

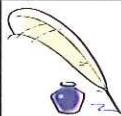
Nosotros fuimos a un área diferente ese viernes en la camioneta que habíamos alquilado para dichos viajes. íbamos en la camioneta por Managua hacia el otro lado de la ciudad, cuando doblamos en un camino de tierra. En ambos lados del camino había grandes acantilados; las raíces de los árboles que estaban en los mismos se veían desde la calle y formaban redes donde se enganchaba la basura. Vimos a varios niños y a muchas gallinas corriendo por esos declives del terreno. Todo estaba sembrado de piedras, cubierto de basura y cortado por profundas grietas de un metro de profundidad. Afortunadamente, ninguno de nosotros se mareó demasiado.

Por fin, llegamos a destino. El equipo había querido establecer la clínica en una escuela local, pero el gobierno federal no había dado permiso a tiempo. Por eso, pusimos nuestras provisiones en una parcela que tenía un baño y un techo de estuco. Literalmente—el edificio en la parcela tenía un techo, pero no tenía ninguna pared. Algunos miembros de una iglesia que nos estaban ayudando habían colgado varias sábanas del techo para dividir el espacio en consultorios médicos. Las sábanas tenían dibujos de “La sirenita” y de otros cuentos para los niños. Supimos que el único lugar en que podíamos poner la farmacia era en la parte posterior de la camioneta. Colgamos las medicinas en la camioneta y los líderes de la iglesia nos trajeron una mesa que consistía de un tablón; entonces nosotros la pusimos en frente de la camioneta y dispusimos las provisiones allí.

Luego, a mediados de la mañana, empezó a llover. Y en los países como Nicaragua, por supuesto, cuando llueve, ¡llueve a cántaros! En menos de dos minutos, la tierra debajo de la camioneta se había convertido en ríos pequeños que corrían sobre nuestros pies y la lluvia había empapado nuestra mesa. Me di cuenta que era inútil llevar los zapatos y, por eso, me los quité. Sin embargo, un grupo de hombres de la iglesia y de la comunidad rápidamente trajeron unos plásticos e intentaron cubrirnos con ellos.

A pesar de las condiciones terribles, la clínica ese viernes fue muy buena. Las sillas que habían puesto en la parcela para los pacientes estaban llenas antes de nuestra llegada. Era maravilloso ver la emoción de los pacientes cuando ellos venían con los diagnósticos de los médicos y les dábamos gratis una bolsita de aspirinas o sus primeros anteojos. El alivio que proporcionábamos era simple, pero no era insignificante. Aunque la mayoría de los pacientes y de los médicos de los Estados Unidos se quejaría sobre las condiciones, yo la elegiría nuevamente. Pues, aunque llena de barro, descalza y distribuyendo medicinas desde una camioneta, disfruté viendo sus enormes sonrisas y su agradecimiento. Por supuesto, no fue el día más cómodo de los que pasamos en Nicaragua. Pero para mí, con certeza, el día quinto fue el mejor.





El pato terco

por Dana Lopez

Había una vez una familia de patos que vivía en un bosque, debajo de las raíces de un árbol viejo. Dicha familia consistía en tres patitos y la mamá pata y ellos siempre se sentaban juntos, ya que no había mucho espacio. El patito menor se llamaba Diego y a él le gustaba vivir con sus hermanos y su madre. Él se sentía seguro en esa casita pequeña. Un día, mientras estaba lloviendo, Diego se acurrucó contra su madre y le dijo: “¡Ay, Mamá! Me encanta vivir aquí, debajo de este árbol. Quiero quedarme aquí contigo y mis hermanos para siempre”. Él sonrió y ella suspiró y le indicó: —Sí, bebé. Es una casa buena, pero no puedes quedarte aquí para siempre.

El patito se sorprendió y le preguntó el porqué. La madre le explicó que él y sus hermanos crecerían y no habría espacio para todos. Además, le dijo que en el futuro él querría conocer el mundo. Él se sintió muy asustado y aseguró que no le interesaba marcharse, porque eso le produciría mucho miedo. La madre suspiró de nuevo y esperó el final de la lluvia. Después de ese día, Diego se había obstinado en quedarse en su árbol.

Con el tiempo, los patitos habían crecido y los hermanos de Diego exploraban el bosque alrededor del árbol. La madre le dijo que fuera a jugar con sus hermanos, pues hacía buen tiempo y debajo del árbol estaba muy oscuro. Pero él protestó, “¡No! Vivo aquí y voy a quedarme aquí” y la madre suspiró.

Unos meses más tarde, los hermanos de Diego se habían marchado de la casa y solamente Diego y su madre vivían debajo del árbol. Diego había engordado y ocupaba más espacio que su madre. Ella estaba frustrada, porque él no hacía nada de ejercicio.

—Sí, sí, mamá, le dijo sin prestarle atención.

Ella salió y Diego se quedó solo. Después de algunos minutos, él oyó un ruido. —¿Hola? ¿Quién está allí?

Un gorrión llegó al árbol y lo saludó: —¡Hola, mi amigo! ¿Cómo está, señor?

Diego: —Usted es un pato extraño.

El gorrión se rió. —¡No soy un pato! Soy un gorrión.

Diego se sintió muy tonto, pues no sabía nada sobre otros animales.

—¿Un gorrión?

—Sí, sí, soy un gorrión y me llamo Miguel. Voy a ir al festival de las flores. ¿Quiere acompañarme? Tenemos que volar solamente por un rato. El festival está cerca.

El festival parecía divertido y Miguel era simpático, pero Diego no sabía volar.

—¿No puede volar? ¡Qué raro! Usted es un pato interesante. Pues, vamos caminando al festival. Nunca he caminado al festival, pero siempre es bueno intentar algo nuevo, ¿sí?

Diego lo pensó. Pensó en cómo la madre siempre deseaba que él intentara algo nuevo. Ella solamente quería lo mejor para él. Él le sonrió a Miguel y salió de debajo del árbol.

—Sí, mi amigo. Tengo que intentar algo nuevo de vez en cuando.

Diego y Miguel se encontraron con la madre de Diego en el camino. Ella se sorprendió y le preguntó adónde iba.

—Voy al festival de las flores con mi nuevo amigo Miguel.

—¡Estoy alegre por ti, mi hijo! ¡Muy alegre!

El pato le dio un abrazo a su madre y le dijo que él también estaba feliz de haber hecho caso a los demás y de intentar cosas nuevas.





El pinus loro

por Gilka Calazans

Había una vez un pequeño árbol de pino que se quejaba siempre a su madre porque no le gustaba estar siempre verde.

—Mamá, ¿por qué es que los otros árboles en el bosque se llenan de magníficos colores en el otoño, y yo siempre me quedo verde?

—Caríño, somos plantas perennes, no tenemos hojas, sino agujas siempre verdes.

—Pero me encantan los colores y me gustaría ser como el resto de los árboles que cambian su apariencia como por encantamiento. ¡Yo también quiero ser mágico!

—Hijo, los pinos son importantes en la Navidad. ¿Lo comprendes?

—Creo que sí mamá, pero los árboles se divierten haciendo felices a los hombres en la primavera con sus brotes y en el verano con sus hermosas flores. Además, en el otoño tienen la capacidad de cambiar sus colores.

—Mira, tú sabes que cuando te estresas se te caen tus agujas. No hables más de eso. Además no te olvides que en el invierno los lindos árboles se quedan vergonzosamente desnudos. Pero tú continúas virtuosamente verde.

El pino no le contestó nada a su madre, pero pensó que ella no le podía impedir soñar.

Muchos años después seguía deseando ser especial y ponerse bello para que lo eligiese alguna familia para adornar su sala en Navidad.

—Que diera yo para ponerme lo suficientemente bello para Navidad.

Fue entonces cuando él oyó la voz de un roble gigante.

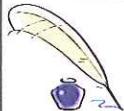
—Eres demasiado grande para ser trasplantado y tendrían que cortarte y eso te mataría.

—Valdría la pena, al menos sería apreciado. Además, soy de una familia de valientes. Mi abuelo es un baúl, y mi madre una mesa. Pero nadie me quiere a mí para nada y eso me duele más que la muerte."

Una bella mañana, el pino ya grande, oyó a unas personas que caminaban por el bosque comentando sobre las plantas. Y pensó para sí mismo. — "Oh, aquí vamos.", cansado de escuchar comentarios de la gente sobre lo hermoso que era el arce y lo gigantesco que era el roble. Cuando se dio cuenta de que la gente se había parado delante de él. Y el pino se preguntó: — "¿Estarán hablando de mí?" Y puso atención en lo que decían: — "¿Alguna vez has visto un pino como éste?" El pino no entendía de qué hablaban.

Antes de caer la noche, habían llegado científicos, cámaras de televisión y mucha gente curiosa a su lado. Allí estaba el árbol de pino con sus ramas coloridas como si fuera un arco iris. Dijeron que era una mutación natural nunca vista hasta ese momento. Y así, el pequeño árbol que fue apodado *el pinus loro*, vivió feliz para siempre en un jardín botánico, donde miles de personas lo visitan para ver su belleza poco común. Los milagros ocurren cuando el corazón los desea.





El osito y la niña perdida

por Erin Miller

Había una vez un osito marrón que vivía en el bosque con su madre y su padre. El osito era muy tímido y no tenía muchos amigos. A él le gustaba jugar, comer y hacer todo solo. Al osito le gustaba mucho su familia, pero todavía quería estar solo. Su madre y su padre se preguntaban por qué su hijo quería siempre estar sin compañía, pero nunca recibían una respuesta de su hijo. Sin embargo, ellos lo amaban y le decían que él podía hacer lo que quisiera.

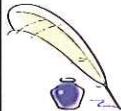
Una mañana, el osito caminó por el bosque buscando un poco de comida para su estómago vacío. Ambuló por muchas horas sin un poco de suerte. Él no comprendía por qué era tan difícil encontrar la comida en un bosque tan grande. Entonces, el osito se cansó mucho y decidió dormir para olvidarse de su hambre. El osito durmió un rato muy largo y soñó con pasteles de frutas. Por supuesto, el osito se despertó y se dio cuenta de que solamente había sido un sueño y que tenía mucha hambre, mucha más que antes.

Lo curioso, cuando el osito se despertó fue que él siguió oyendo un sonido extraño. Él pensaba que era un pájaro o algo así. De repente, una niña apareció de entre los arbustos cercanos, que tenía una cesta muy grande llena de frutas del bosque. La niña cantaba una canción y ese era el sonido extraño que el osito había oído. El osito vio las frutas que ella tenía y recordó su hambre. Él estaba muy enojado de que ella hubiera robado todas las frutas del bosque y porque no sabía que allí hubieran seres humanos.

El osito le gritó a la niña y le pidió que le devolviera todas las frutas. Ella se puso a llorar y le dijo al osito que estaba perdida en el bosque hacía varios días y solamente quería comer algo. Entonces, el osito se sintió mal por la niña y decidió que ella podía tenerlas, aunque él todavía tuviera mucha hambre.

Esto fue un gran logro para el osito. Por lo general, él sólo pensaba en sí mismo y nunca le importaban las necesidades de los demás. La niña se dio cuenta de la bondad del osito y decidió compartir las frutas con su nuevo amigo. El osito dudó por unos pocos momentos, porque nunca había comido acompañado antes. Pero, el osito tenía muchísima hambre y decidió comer con la niña. Los dos comieron, hablaron y disfrutaron por el resto del día y parte de la noche. Se convirtieron en buenos amigos y el osito llevó a su nueva amiga a su casa para dormir. Por la mañana, el osito y su familia le ayudaron a la niña a encontrar a los suyos. Por fin, ellos los encontraron y la niña se fue a su casa. ¡Pero, no se preocupen! La niña siempre visita al osito en el bosque y el osito está agradecido de no estar más solo.





Las señales de Dios

por Jackie Spezia

Ana estaba muy triste porque no podría ir al campamento de verano con todos sus amigos y por eso, lloraba profusamente en el jardín, debajo de su árbol favorito. En eso, sintió que alguien conocido le tocaba el hombro.

“Hola abuela”— dijo Ana.

“Hola cariño, ¿por qué estás llorando?”

“¡Porque mi vida se ha terminado, pues no puedo ir al campamento de verano con mis amigos!”— respondió Ana.

“Lo siento, mi amor”— le dijo la abuela, mientras la abrazaba. “Escúchame cariño, tu vida no ha terminado. Yo entiendo que estés muy triste porque no puedes llevar a cabo tus planes, pero necesitas recordar que Dios tiene un plan para tu vida. No tenemos el control y lo que será, será”.

“Estoy segura que Dios se olvidó de mí. ¡Mi vida ha terminado!”

“Vale, hazme un favor cariño. Busca las señales de Dios.”

“Las señales de Dios, ¿qué es eso?”— preguntó la extrañada Ana.

“Cuando algo bueno ocurra en tu vida que parezca una coincidencia; por ejemplo, si ves a una amiga que no has visto en muchos días en la tienda, es una señal de Dios. Es un recordatorio que Dios se preocupa por ti y tiene un plan para tu vida”.

“No estoy segura, pero lo trataré”— respondió Ana.

Al día siguiente, Ana todavía estaba triste y decidió ir a la heladería para comer una copa de helado. Cuando llegó el vendedor le dijo que ella era la centésima cliente y su copa de helado sería gratis. Ana estaba muy emocionada y pensó que era una señal de Dios. Ella estaba tan feliz que decidió ir al parque a comer su helado. Ella se estaba sentada en un banco cuando una chica le preguntó, “perdóname, ¿está ocupado este sitio?”

“No, siéntate por favor. Buenos días, soy Ana”.

“Buenos días, soy Carolina. ¿Tiene planes para este verano?”

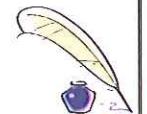
“Los tenía, pero ahora tengo que quedarme aquí por todo el verano”— respondió Ana.

“Yo también. Tal vez podríamos hacer algo juntas. ¿Quieres ir a la playa conmigo mañana?”— le preguntó Carolina.

“¡Sí, por supuesto!”— respondió Ana.

Ese verano Ana y Carolina se convirtieron en muy buenas amigas. Pasaron cada día juntas y se divirtieron muchísimo.

Muchos años después, el día de su boda, Ana le dijo a su abuela que había tenido razón, pues Dios tenía un plan para su vida y le había dado señales cada día. Le agradeció a su abuelita por haberle enseñado a prestar atención. La besó y caminó hacia el altar con su dama de honor, Carolina.





La mariposa engañada

por James Buster

Había una vez una mariposa con las alas más hermosas de todo mundo que se llamaba Orquídea. Las otras mariposas la adulaban muchísimo y siempre la miraban cuando volaba. Como siempre le hacían cumplidos, ella se volvió muy orgullosa y creyó que era superior a las demás y nunca les permitía que volaran con ella.

Allí había otra mariposa que tenía alas tan feas como hermosas eran las alas de Orquídea, llamaba Tulipán. Ella era muy simpática, pero no tenía ningún amigo. A las otras mariposas no les caía bien porque su fealdad. Un día Tulipán trató de hablar con Orquídea, pero ella sólo le dijo que se fuera porque era muy fea. Tulipán sintió mucha tristeza.

Al otro día, Orquídea trató de volar más rápidamente que antes. Ella voló directamente al sol y él la encandiló y se cayó a la tierra. Aunque ella estaba bien, sus alas le dolían muchísimo y estaban muy estropeadas. Después de un rato, ella voló hacia las otras mariposas y trató de hablarles, pero se negaron a responderle. Ella les preguntó el porqué y sólo le dijeron que era muy fea. Nunca en toda la vida la habían llamado fea y, por eso, empezó a llorar.

Tulipán vio que Orquídea lloraba y voló hacia ella para preguntarle qué le sucedía. Orquídea le dijo que nadie quería hablarle porque era tan fea, aunque era la misma de antes de la caída. Tulipán sonrió y respondió: "Sí, de verdad, pero a las otras mariposas sólo les interesa que tengas alas hermosas". Las dos hablaron durante mucho tiempo y se hicieron amigas.

De repente, empezó a llover. Las otras mariposas volaron a los árboles para evitar la lluvia. Sin embargo, Orquídea y Tulipán se quedaron en sus lugares y dejaron que la lluvia se deslizara por sus cuerpos. Aunque Tulipán quedó igual, Orquídea se puso hermosa de nuevo. La lluvia había limpiado sus alas cubiertas de lodo. Orquídea perdonó a todas las mariposas y fue amable con todas. No obstante, era más cariñosa con Tulipán porque ella la había aceptado y consolado cuando ella estaba fea.





Hammy el cerdito

Jake Pradko

Había una vez un cerdito llamado Hammy, que vivía en una granja. Tenía muchísima energía y se pasaba todo el día corriendo por el corral. Ninguno de los otros cerdos, y había muchos de ellos, podían soportarlo porque no paraba un segundo. Lo más gracioso de los cerdos es que no sudan y por eso, Hammy saltaba en los charcos de barro para refrescarse. Eso significaba que Hammy era el más sucio de todos los cerdos del corral. La madre de Hammy siempre le decía que tuviera cuidado, pero Hammy nunca la escuchaba y seguía corriendo y saltando por allí.

El cerdito le decía a su madre que necesitaba más espacio para correr y que quería dejar el corral. Por lo que su madre se enojaba y regañaba. Pero a él no le importaba lo que ella le dijera y seguía corriendo con entusiasmo.

Un día, como Hammy estaba corriendo alrededor del corral, vio a uno de sus amigos cerca del lado de la valla. De repente, Hammy tuvo una idea. ¡En ese instante, Hammy corrió hacia su amigo a toda velocidad antes de que su amigo pudiera abrir y cerrar de ojos! Hammy saltó sobre el lomo de su amigo y saltó justo encima de la cerca y fuera del corral. Todos los otros cerdos miraron sorprendidos a Hammy por la hazaña que acababan de presenciar. Ningún cerdo había podido escaparse del corral. Pero Hammy no hizo alarde. De hecho, ni siquiera miró hacia atrás, él sólo siguió corriendo a toda velocidad fuera de la granja y hacia lo desconocido.

Ese día fue el mejor de Hammy. Exploró el bosque que rodeaba la granja y habló con todo tipo de animales que nunca había visto ni sabía que existían. Hammy quería tener más y más aventuras. Hammy pasó la noche durmiendo en el barro en la orilla de un río hermoso, agotado por primera vez en toda su vida. Pero a la mañana siguiente, despertó Hammy igual o tal vez con más energía de lo que había sentido antes. De inmediato comenzó a correr en los alrededores, a nadar en el río y a cantar de alegría. Él estaba muy emocionado por gozar otro día de increíbles aventuras.

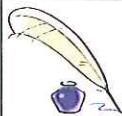
Ese día vio a otras extrañas criaturas. Como Hammy se detuvo para tomar agua por la tarde, miró y vio a una hermosa águila surcando el aire. El águila aterrizó justo al lado de Hammy y los dos comenzaron a hablar.

—¿Cómo aprendió a volar?

—Yo no soy de cerdo, señor, algún día yo lo hice.

Hammy estaba más entusiasmado que nunca. Inmediatamente corrió a toda velocidad por la colina, hacia el acantilado que estaba ante ellos, y Hammy saltó. Luego, abrió los ojos para darse cuenta de que estaba volando. Muy alegremente, Hammy voló hacia la puesta del sol.





La importancia de la paciencia

por Jenny Balint

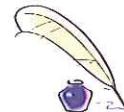
Había una vez un niño que estaba en el tercer grado. Se llamaba Juan y él era muy impaciente. Juan siempre quería que todo en su vida fuera fácil. Juan tenía que aprender muchas cosas sobre la paciencia.

Un día mientras que Juan estaba en la escuela, su profesora le dio una hoja de papel con 15 problemas de matemáticas. Juan no quería resolverlos, pero su profesora le dijo que necesitaba intentarlo. Juan empezó con el número uno, pero no lo entendió. Llamó a la profesora para que lo ayudara. Después de mirar el número dos, se desesperó más y se puso furioso consigo mismo. Él trató de resolverlo por 20 minutos, pero no lo logró. Él paró y empezó a pensar sobre lo que quería comer para la cena. Cuando su profesora observó que él no estaba trabajando, le dijo que él necesitaba tener paciencia y que no siempre sabría todas las respuestas. Juan aceptó el consejo de su profesora y, después de mucho trabajo, él completó todos los problemas.

Más tarde, Juan, su hermana Gloria y su mamá fueron al centro comercial. Gloria quería comprar un vestido nuevo para la fiesta de su amiga y se probó diez vestidos, pero no le gustó ninguno. Juan había esperado unos 30 minutos y estaba muy frustrado, pues no podía entender cómo Gloria no había encontrado un vestido todavía. Él empezó a quejarse, pues no era justo que él no pudiera ir a comprar su juego y no quería esperar a Gloria ni minuto más. Mientras que Juan se quejaba, su mamá le dijo que él debía tener paciencia con su hermana. Gloria la tendría si él tuviera que probarse mucha ropa.

Mientras que Gloria se probaba más ropa, Juan se fue a sentar a un asiento en la tienda. Él pensó en la paciencia y decidió que no valía la pena enojarse. Nada cambiaría si él se enfadara. Sería mejor tener paciencia con otras personas, pues ellos la tendrían con él.

Finalmente, Gloria encontró el vestido perfecto para la fiesta. Juan no se quejó y le dijo a su hermana que a él le gustaba su vestido. Luego cuando Juan estaba buscando un juego, él pudo hacerlo con tranquilidad. Él apreció que su familia lo esperara. Decidió que en cualquier situación, él tendría paciencia consigo mismo y con otras personas.





El leopardo de muchos colores

por Sarah Stark

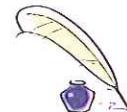
Había una vez un leopardo llamado Iris y vivía en la selva. Ella era muy extraña para ser un leopardo hembra, pues sus manchas eran de distintos colores. Por eso no tenía muchos amigos. Paradójicamente, su piel era la más hermosa de todo el mundo y muchos cazadores furtivos de animales lo sabían. Los cazadores iban allí para cazarla, ya que su piel los atraía. . Pero, Iris corría más rápido que todos los animales del bosque y también ella era muy inteligente y astuta. Ella se podía escapar siempre.

Iris decidió marcharse lejos y corrió unos 500 kilómetros hasta llegar a otra parte de la selva. Iris estaba muy contenta y esperaba conocer a nuevos amigos. Pero, otra vez los otros leopardos la ignoraban, especialmente un leopardo muy gordo llamado Blas. Ellos se reían de la apariencia de Iris y se burlaban mucho de ella. Iris estaba muy triste, porque lo único que quería era tener un amigo.

Un día, cuando Iris estaba corriendo, como de costumbre, los cazadores furtivos de animales llegaron nuevamente a la selva ¡Qué horror! Ellos habían encontrado el grupo de leopardos. Un cazador le dijo a otro que matara a Blas, porque tenía mucha piel. El otro lo capturó vivo; todos los leopardos estaban en mucho peligro. No había nadie que los pudiera salvar. Entonces, Iris llegó a tiempo y rugió con mucha fuerza para asustar a los cazadores. Iris llevó a los otros leopardos a un lugar seguro. Iris también salvó la vida de Blas, así como a los demás.

Todos los leopardos estaban muy contentos y le agradecieron a Iris. Los leopardos estaban pesarosos por sus antiguas acciones y Blas le dijo que sentía mucho haberse comportado mal con su salvadora. El arrepentido leopardo no sabía cómo recompensarle el favor.

Iris era muy cariñosa y clemente y estaba muy alegre de tener amigos por primera vez en su vida. Todos los leopardos aprendieron una lección muy importante, se dieron cuenta que no era importante el color o los colores que otro tenga ni su apariencia física. Ellos comprendieron que lo único que lo verdaderamente importante es lo que hay en el interior. Todos los leopardos, incluyendo a Iris, vivieron juntos por el resto de sus vidas en paz y felicidad. Todos siempre recordaban la lección que ellos aprendieron en la selva ese peligroso día.





Los hermanos

por Paul Marvin

Había una vez dos cachorros caninos que jugaban todos los días. Esos hermanos pasaban mucho tiempo en el campo y el bosque. Había un arroyo azul con una corriente rápida y flores brillantes en todas partes. Era un lugar seguro para explorar el mundo sin la supervisión de los padres. Los hermanos y su lazo eterno nacieron allí.

Algunos años pasaron y los cachorros habían crecido mucho y ya no tenían a sus padres con ellos, pero los hermanos no se sentían solos. El menor era más inteligente y flaco, pero el mayor era fuerte. A pesar de estas diferencias, se eran muy leales. Aún a esta edad, los hermanos jugaban y disfrutaban juntos del campo. Ellos querían vivir juntos y felices por el resto de sus vidas, pero su paz había sido amenazada.

Un lobo, que llegó al territorio de los dos hermanos, tenía mucho poder y controlaba todo. Él estaba feliz en aquella rica tierra con tal abundante fauna para comer. Era tan fuerte y malvado, que practicaba sus ataques. Su agresión cambió la vida en aquella región. Los hermanos sabían eso e hicieron un plan para combatirlo. Juntos esperaban salvar su hogar.

Durante el atardecer los hermanos empezaron a poner en práctica sus planes. El menor sabía que el lobo saldría a cazar antes de la noche, cerca del arroyo. Del lado opuesto del arroyo, el hermano menor le preguntó al lobo por qué mataba a tantos inocentes y débiles. Agregó, que no era tan poderoso como creía.

El lobo estaba enojado, furioso y quería matar al hermano menor. Se acercó a la orilla del arroyo y le dio un gruñido intimidante al menor. Era una situación peligrosa, pues el lobo estaba buscando un buen camino a través del arroyo. De repente, el hermano mayor apareció atrás del lobo y lo empujó al profundo y rápido torrente. La corriente envió el lobo muy lejos de allí.

Entonces, poco a poco, los campos volvieron a ser tranquilos y pacíficos de nuevo. Otra vez, los hermanos pudieron jugar en paz y felicidad. El lobo no regresó nunca más. Juntos, los hermanos, lograron lo imposible.





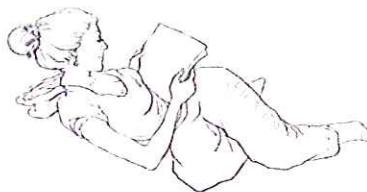
El osito y la importancia de la familia

por Marissa Edmondson

Había una vez un osito que vivía en una casa del árbol con su familia. Los miembros de su familia eran la Mamá Osa, el Papá Oso, la Hermana Osa y el Osito. Su hermana siempre ayudaba a sus padres con las tareas del hogar; ella lavaba los platos, barría la cocina, lavaba la ropa y cocinaba la cena. El osito nunca quería limpiar la casa, porque era muy perezoso. Mientras su familia pasaba el día trabajando duramente, al osito le gustaba dormir, leer libros y mirar la televisión. Cada día su familia le pedía ayuda y cada día el osito respondía que ayudaría más tarde. Pero, el osito nunca lo hacía.

Un día, el osito no se sentía nada bien; le dolía la cabeza, tenía dolor la garganta y solamente quería dormir. Cuando la familia se dio cuenta de que el osito estaba enfermo, la familia dejó de hacer las tareas del hogar y se dedicó a atenderlo veinticuatro horas por día durante una semana. Le daban sopa calentita y té, mucha agua y lo entretenían. Durante ese tiempo, el osito se dio cuenta de lo mucho que su familia lo amaba y que harían todo para ayudarlo. Ese pensamiento lo puso triste, porque recordó que nunca había ayudado a su familia cuando lo necesitaba. Comprendió su egoísmo y pereza y prometió que cuando se sintiera mejor, él siempre colaboraría con las tareas del hogar.

Cuando el osito se recuperó, empezó a ayudar a su familia a cocinar, limpiar y lavar los platos. La familia estaba muy sorprendida. La mamá le preguntó al osito por qué él había decidido ayudar y el osito le respondió: "Porque me cuidaron mucho y yo quiero también quiero ayudarlos cuando pueda. Somos una familia y eso es lo más importante del mundo". Mamá Osa lloró lágrimas de alegría y Papá Oso lo abrazó con mucho afecto. Después de esta experiencia, la familia nunca necesitó pedirle ayuda porque el osito siempre se la ofrecía. Y la familia de los osos vivió feliz para siempre.



*Isabel y el hombre repulsivo*

por Megan VanSparrentak

Un día había una niña que se llama Isabel. Ella estaba caminando a su casa después de la escuela cuando vio una camioneta horrible. Isabel tenía miedo de la camioneta y continuó caminando. De repente, un hombre viejo y repugnante abrió la ventanilla de la camioneta y le dijo:

—Hola. Me llamo Pepe. ¿Cómo te llamas niña?

—Me llamo Isabel.

— ¡Qué bonita eres! ¿Isabel, te gustan los dulces?

—Sí, me gustan mucho.

—Tengo muchos dulces en mi camioneta. ¿Deseas algunos?

Isabel tenía hambre y quería los dulces mucho, pero recordó que su mamá le había dicho que nunca hablara con desconocidos y se lo dijo a aquel repugnante hombre.

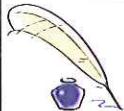
—No soy un desconocido. Soy Pepe. ¿Recuerdas?

— ¡No me moleste más!

Luego Isabel empezó a caminar otra vez. Por un ratito, ella creyó que el hombre la estaba siguiendo. Cuando ella miró hacia atrás, él ya no estaba allí. Isabel corrió rápidamente a su casa. Ella le dijo a su madre que le había ocurrido y su madre llamó a la policía.

Al día siguiente, Isabel estaba mirando las noticias en la televisión y vio al hombre que estaba hablando con ella el día anterior. La periodista dijo que Pepe era un hombre muy malo y que había sido detenido por el secuestro de dos niños el año pasado. Cuando Isabel lo oyó, se alegró de no haber sido secuestrada también, gracias a los consejos de su mamá.





Pepito el pájaro

por Amanda Stahl

Había una vez un pájaro que se llamaba Pepito. Pepito vivía en una selva tropical y era el pájaro más guapo de la selva. Todos los días, él volaba por la selva para hacer ostentación de los colores verdes, azules, amarillos y rojos vibrantes de sus plumas hermosas. Él pensaba que sus plumas y alas eran perfectas y, por eso, pensaba que era el mejor pájaro. Él nunca trabajaba, y se burlaba de los otros pájaros. Cuando Pepito vio a Noé, un pájaro que no tenía muchos colores, él le dijo: “¡Noé! Es una lástima que tú no tengas muchos colores como yo. Tus plumas son marrones y feas. Yo tengo las plumas más hermosas de la selva y tú tienes mucha envidia”.

Noé lloró y a Pepito no le importó que Noé llorara por sus palabras.

Un día, mientras Pepito volaba, se cayó al barro. Cuando se levantó, el estaba cubierto de barro. El sol ardía fuertemente y el barro se le secó en su cuerpo y ya no se le veía su brillante y colorido plumaje.

— ¡Mis plumas hermosas! ¿Dónde están mis colores?, gritó Pepito.

Cuando todos los otros pájaros vieron a Pepito, se rieron de él. Ellos lo llamaron feo y sucio. Pepito fue a su casa llorando. Se sentía muy mal cuando los otros se habían burlado de él. Inmediatamente se dio cuenta que no era bueno burlarse de nadie, por su apariencia. Pepito salió para buscar a Noé y a todos los pájaros de los que él se había burlado. Cuando él encontró a Noé, le dijo:

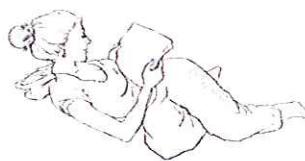
—Lo siento por burlarme de ti. No fue justo. Yo no soy mejor que ti. Pienso que tú eres un pájaro simpático y guapo. ¿Me perdonas?

—Claro, Pepito. Gracias por disculparte. Sé que tú aprendiste la lección, lo más importante es lo que llevamos adentro. Ahora, pienso que eres un pájaro muy simpático también. ¡Debemos ser amigos!

Pepito y Noé se hicieron amigos. De hecho, Pepito se hizo amigo de muchos pájaros. Él estaba alegre, aunque estaba cubierto de barro todavía. Al día siguiente, llovió en la selva. La lluvia lavó el barro de su cuerpo.

— ¡Mis plumas!, exclamó Pepito, ¡Son bonitas nuevamente!

Sin embargo, Pepito no se convirtió en un pájaro malo nuevamente. Él fue amable con todos sus numerosos amigos.





La reducción de Beatriz

por Stevie Thieda

Había una vez una chica malcriada llamada Beatriz, que le gustaba burlarse de otros niños. Cada día durante el recreo, Beatriz tomaba los juguetes de los otros niños y los ponía en una mochila que escondía en el bosque cercano a la escuela.

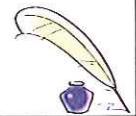
Un día, Beatriz tomó un animal de peluche de su amiga Susana y se fue del patio de recreo para ponerlo en su mochila. Pero cuando llegó al bosque, vio una mariposa radiante y decidió seguirla en el bosque hasta que ella se dio cuenta que no sabía dónde estaba. De repente, la mariposa desapareció. Beatriz estaba sola en la oscuridad del bosque junto a un gran árbol. Las ramas del árbol comenzaron a moverse, casi como si estuvieran tratando de agarrar a Beatriz.

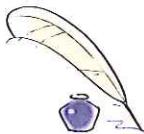
El árbol le gritó: "¡Deja de robar juguetes Beatriz; eso no está bien! ¡Una persona no puede crecer si continúa haciendo cosas malas!" Beatriz no sabía lo que estaba sucediendo, por lo que se escapó muy rápidamente.

Cuando volvió al patio de recreo, ella comenzó a reírse de lo que había sucedido. Ella pensó que era sólo un sueño y no dejó de robar juguetes.

Al día siguiente en la escuela, Beatriz estaba robando juguetes a los otros niños como hacía siempre, pero esta vez algo ocurrió. Cada vez que Beatriz ponía un nuevo juguete en su mochila, ella se hacía más pequeña. ¡Al final del recreo, no era más alta que un lápiz! Beatriz recordó lo que el árbol del bosque le había dicho el día anterior. Ella quería ser más alta, así que regresó al bosque para pedirle ayuda al árbol. "Ya te he tratado de ayudar. No es mi culpa que no me hayas escuchado", le dijo el árbol.

Beatriz sabía lo que tenía que hacer. Uno por uno, ella fue devolviendo todos los juguetes robados a los niños de la escuela. A medida que devolvía los juguetes, ella crecía un poquito. Después de que todos los juguetes fueron devueltos, ella volvió a tener su tamaño normal y ella prometió que nunca les robaría juguetes a sus compañeritos.





POETRY CONTEST 2012

OUR PRIZE WINNERS

Der Gesang des Vogels im Käfig by Cynthia Austin

Ignorante by Bethany Boutin

No soy una poetisa by Iracema Clarke

El significado de la felicidad by Qaida Wardia

PROSE CONTEST 2012

OUR PRIZE WINNERS

El rey instruido versus el niño astuto by Gilka Calazans

自省 by Brandon Kreft

不意の問題の空間 by Morgan Lidelaw

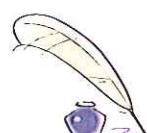
Thanksgiving-Nacht by Amela Pargan

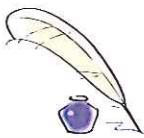
Une Promenade à Dakar by Dana Parke

流星 by Megan Worden

EXTERNAL CONTRIBUTOR WINNER

Con sabor a lodo by Jesús Muñoz

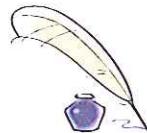




NUESTRAS VOCES le rinde homenaje al multifacético escritor **DONATO NDONGO-BIDYOGO** originario de Guinea Ecuatorial (África), que vive en el exilio en Murcia, España. Este destacado novelista, ensayista, periodista e historiador acaba de visitar a la comunidad de *Oakland University* para brindarle un interesantísimo seminario titulado *El escritor ante su obra: Un conflicto permanente*. En su charla describe cómo comienza su carrera y asevera lo que muchos de nuestros colaboradores acaban de descubrir en esta incursión literaria: “Cualquier ser humano es capaz de pensar y de transmitir un pensamiento, de bailar o de pintar; sólo depende de factores como la capacidad y la capacitación, las aptitudes y la educación”. Agrega Ndongo que su “estilo narrativo se basa en el concepto africano de la unicidad del arte, la no compartimentación de la creación artística, pues, para nosotros, la música, la danza, la pintura, la escultura, el teatro, la poesía y el relato están indisociablemente unidos y forman un todo en la expresión cultural”. En la actualidad, los escritores africanos se enfrentan ante la responsabilidad de mostrar la dura realidad de su pueblo:

Desde la literatura, denunciamos la crueldad, las mentiras, la explotación, la miseria material y espiritual, porque debemos estar y estamos junto a esos niños y a esas madres y a esos padres que padecen enfermedades sin esperanza de sanar, que sienten hambre sin esperanza de saciarse, que viven en un mundo que no comprenden porque está hecho a la medida de los depredadores y no de las presas. Lo repito: hacer literatura en África es comunicar nuestros anhelos y nuestras frustraciones, comunicar nuestras razones y nuestras circunstancias, obligar a ver el mundo desde el lado de los que nunca ganamos una sola batalla, de los que no tenemos ni historia ni cultura –se nos dijo-, de los que carecemos hasta de voz, hasta del derecho a quejarnos.

NUESTRAS VOCES invita a sus lectores a familiarizarse con la literatura guineana y a deleitarse con la narrativa de Ndongo. “Las tinieblas de tu memoria negra”, “Los poderes de la tempestad” y “El metro” son algunas de sus obras. Asimismo **NUESTRAS VOCES** espera que los trabajos publicados en este tercer volumen los anime a continuar desarrollando su creatividad y su pasión por aprender otros idiomas y sus respectivas culturas.

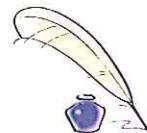


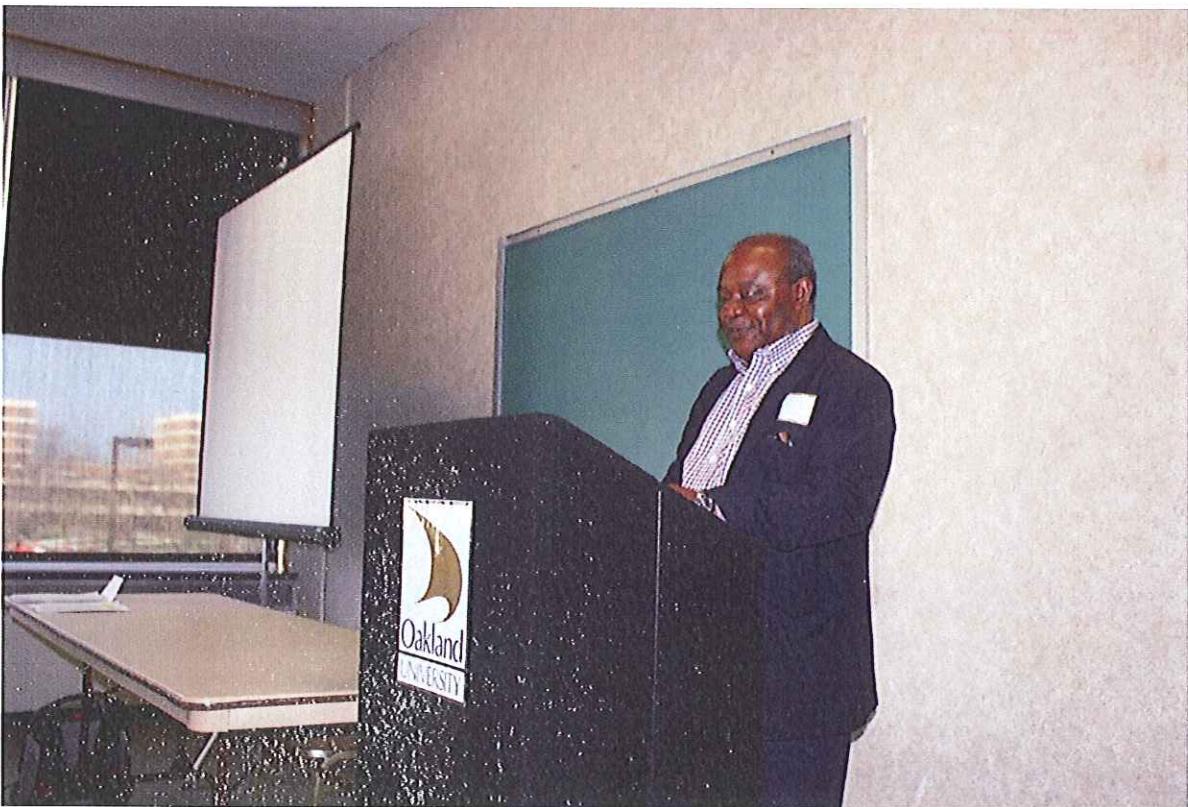
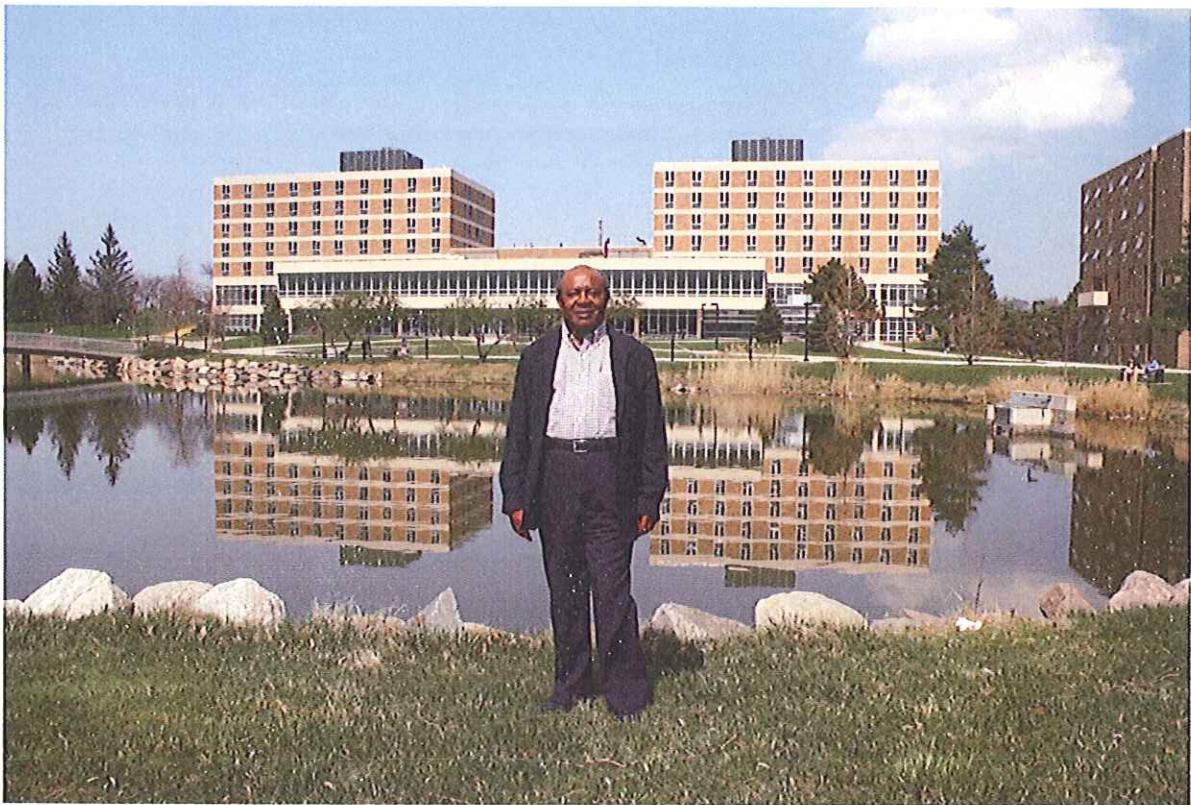


NUESTRAS VOCES pays tribute to the talented Equatorial Guinean author **DONATO NDONGO-BIDYOGO** who lives in exile in Murcia, Spain. He is a well-known novelist, journalist, and historian who recently visited Oakland University to give a lecture titled *The Writer and his/her Creation: A Permanent Conflict*. In his presentation, he described how he started writing and affirmed what many of our collaborators have discovered through this experience: "Any human being is capable of thinking and transmitting a thought, of dancing or painting; it only depends on factors like capacity and training, aptitude, and education." Ndongo adds that his "style of narrative is based on the African concept of the uniqueness of art, not the compartmentalization of artistic creation, rather, for us, music, dance, painting, sculpture, theatre, poetry, and stories are inextricably intertwined and form a complete cultural expression." Currently, African writers are faced with the responsibility of conveying the harsh reality of their people. Ndongo conveyed that:

Through literature, we denounce cruelty, lies, exploitation, misery both material and spiritual, because we should be and are with all those children and those mothers and those fathers that suffer from infirmities without hope of healing, who feel hungry without hope of satiating their hunger, who live in a world that they don't understand because it is made to the measure of the predators and not the prey. I repeat: to make literature in Africa is to communicate our desires and our frustrations, to communicate our reasoning and our circumstances, to compel a view of the world from the point of view of those who have never won a single battle, of those who have neither a history nor a culture—so we were told—, of those who lack even a voice, even the right to complain.

NUESTRAS VOCES invites its readers to familiarize themselves with Guinean Literature and find delight in Ndongo's literary work. *Las tinieblas de tu memoria negra* (*Shadows of your Black Memory*), *Los poderes de la tempestad y El metro* are some of his novels. *NUESTRAS VOCES* hopes that the literary works published in this third volume inspire you to continue to develop your creativity and passion for studying foreign languages and cultures.





NUESTRAS VOCES



NUESTRAS VOCES